

Montreal

plus

PER

M-492

BNQ

Chambre de commerce
du Montréal métropolitain
Board of Trade
of Metropolitan Montreal

JANVIER-FÉVRIER • JANUARY-FEBRUARY 1996
VOL. 4 N° 4

VII

DÉMARRAGE ET EXPANSION D'ENTREPRISES : UNE ACTIVITÉ À NE PAS MANQUER

BUSINESS START-UPS AND COMPANY EXPANSION: AN EVENT NOT TO BE MISSED

EDITORIAL

**Une grande priorité :
mettre fin à l'incertitude**

**A Major Priority: Ending
the Uncertainty**

FORUM

Au service des PME

Aim to Serve SMBs





Nous avons vu naître le 20^e siècle, nous sommes fin prêts pour le 21^e

Un siècle de changements. Un siècle de bouleversements. Mais une chose n'a pas changé : l'engagement de LA GARANTIE envers sa clientèle. Nous avons grandi avec vous, depuis 1872. Notre objectif : être à la hauteur de vos attentes en répondant à vos besoins d'assurance spécialisée, *avant* et *après* un sinistre. Nos spécialités : Cautionnement • Détournement • Responsabilité des administrateurs et dirigeants • Résidences de haute valeur.



LA GARANTIE,
COMPAGNIE D'ASSURANCE
DE L'AMÉRIQUE DU NORD

*Contactez votre courtier
et permettez-nous de partager
votre avenir ...*

POUR VOUS ASSURER LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT

HALIFAX - QUÉBEC - MONTRÉAL - TORONTO - WOODSTOCK - EDMONTON - VANCOUVER

NOUS PARLONS LA MÊME LANGUE

*«Pour mon équipe volante,
ça me prendrait des outils
performants sans
que je me fasse
plumer.»*

*«Chez IBM DIRECT, on vous en donne
pour votre argent. La famille ThinkPad,
c'est l'oiseau
rare qu'il
vous faut.»*



Quelle que soit la taille de votre entreprise, nous comprenons vos besoins et pouvons vous aider à trouver des solutions informatiques efficaces. Pour vous assurer stabilité et croissance, les conseillers du Centre de mise en marché aux entreprises d'**IBM DIRECT** sont à vos côtés.

1 800 IBM-2255 (poste 213)

IBM[®]

Incontestablement le meilleur choix.

REER COLLECTIF DESJARDINS

Le REER collectif Desjardins offre à l'employeur la simplicité de gestion et toute la flexibilité nécessaires

pour répondre aux besoins de ses employés. En tant qu'employeur, vous avez le choix de cotiser ou non au régime, qui ne comporte aucuns frais d'administration.

Le REER collectif Desjardins offre aux employés des placements sûrs qui procurent année après année des

rendements concurrentiels. En tant qu'employé participant, vous avez la possibilité de décider du montant de votre cotisation et de la composition de votre portefeuille.

Faire affaire avec Desjardins, c'est s'assurer l'appui d'un réseau puissant. C'est pouvoir obtenir, à proximité de chez soi, un service personnalisé et de haute qualité.

Pour plus d'information, communiquez avec une **caisse Desjardins** participante ou avec les Services aux entreprises de la **Fiducie Desjardins** au (514) 286-5825 dans la région de Montréal ou au 1 800 361-6840, poste 5825.

Desjardins vous offre également d'autres régimes collectifs d'épargne, dont le **Régime de retraite simplifié**.



La caisse populaire
La caisse d'économie
Desjardins

Fiducie
Desjardins



Desjardins pour s'aider soi-même

publié par • published by:



Chambre de commerce
du Montréal métropolitain
Board of Trade
of Metropolitan Montreal

5, Place Ville Marie
Niveau Plaza, bureau 12 500
Montréal (Québec) H3B 4Y2
Tél. : (514) 871-4000
Télé. : (514) 871-1255

5 Place Ville Marie
Plaza Level, Suite 12500
Montreal, Quebec, H3B 4Y2
Tel.: (514) 871-4000
Fax: (514) 871-1255

Président • President
Patrice Simard, FCA

Directrice, Communications
et activités • Director,
Communications and Activities
Céline Collin

Rédactrice en chef • Editor
Joëlle Ganguillet

Assistante à la rédaction •
Editorial Assistant
Eileen Murphy

Secrétaire à la production
et à la publicité • Production and
Advertising Assistant
Sylvie Paquette

Page couverture • Front Cover
Charpentier Garneau
communications

Photos
Jean-René Archambault
Denis Bernier

Design & Production
Champagne A. Communications
Impression • Printer
Servi Litho

Coût de l'abonnement
20 \$ (7 numéros) taxes en sus
Subscription Fee
\$20 (7 issues) plus tax

ISSN : 1196-1651

Dépôt légal • Legal Deposit
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada
National Library of Quebec



Imprimé sur du papier BritewhiteSolution™, non
acide, contenant 20 % de fibres désencrées et
recyclées, produit par Avenor inc.
Printed on BritewhiteSolution™, acid-free 20% post-
consumer recycled-content paper manufactured by
Avenor Inc.



Avenor
INC.

SOMMAIRE - CONTENTS

JANVIER-FÉVRIER • JANUARY-FEBRUARY 1996 VOL. 4 N°4

ÉDITORIAL

**UNE GRANDE PRIORITÉ :
METTRE FIN À L'INCERTITUDE
QUI HANDICAPE NOTRE
DÉVELOPPEMENT**

6-7

EDITORIAL

**A MAJOR PRIORITY:
ENDING THE
UNCERTAINTY THAT LIMITS
OUR DEVELOPMENT**

FORUM

AU SERVICE DES PME

8-12

FORUM

AIM TO SERVE SMBs

RÉSO-PME

...Avis de recherche pour
les dirigeants d'entreprises

13

SMB-NETWORK

Calling All
Entrepreneurs!

MEMBERSHIP

Bienvenue à nos
nouveaux membres !

14-15

MEMBERSHIP

Welcoming Our
New Members

AGENDA

PROFIL

Le réseau CP RAIL recentre autour
de Montréal ses activités dans l'est

16-17

17-18

AGENDA

PROFILE

CP RAIL Refocuses its North
American Operations in Montreal

RÉCEPTION DU NOUVEL AN

PERSPECTIVES

Du public au privé... L'émergence
d'Aéroports de Montréal avec Jacques Auger

20-21

23

From Public to Private: The Evolution
of Aéroports de Montréal with Jacques Auger

PERSPECTIVES

PREMIER EMPLOI

Avez-vous embauché un jeune diplômé ?

23

FIRST JOB

Have you Hired a Young Graduate?

RENDEZ-VOUS

Démarrage et expansion :
le sens des affaires ça s'apprend !

24

RENDEZ-VOUS

Business Start-ups and Company
Expansion: Successful Entrepreneurs
are Made Not Born!

SONDAGE INTERNET

Êtes-vous branchés ?

25

INTERNET QUESTIONNAIRE

Are you connected?

FLASH

NOUVEAUX MEMBRES

26-27

28-30

FLASH

NEW MEMBERS

A MAJOR PRIORITY: ENDING THE UNCERTAINTY THAT LIMITS OUR DEVELOPMENT

It is imperative that Greater Montreal's economy be revitalized soon if we are to ensure the well-being of our citizens and meet the needs of the growing number of citizens who are unable to fend for themselves. But uncertainty is the enemy of economic development.

There is widespread agreement on one point: the Quebec referendum may be over, but the climate of political uncertainty persists - not only in Quebec, but in the whole of Canada.

Despite its obvious strengths, particularly in those areas underlying the new economy, Greater Montreal is therefore at an economic standstill, and the number of people dependent on welfare and unemployment cheques continues to rise.

The uncertainty that is ravaging the Quebec economy is felt most strongly in Greater Montreal, since it is here that the majority of the province's economic activity is concentrated and it is here, too, that most activities related to the globalization of markets are centred.

The climate of political uncertainty entails many consequences that are not always easy to specify. It is nevertheless clear that investment projects are being reviewed and plans to transfer certain activities are under study. It is increasingly difficult to attract and retain highly qualified workers and their families, especially in industries where mobility is high.

While these considerations are often difficult to quantify, they nevertheless have a very real impact on today's tough economic times, which are dominated by problems that, in many cases, originated right here. In fact, there are some who no longer hesitate to speak of a recession that was "made in Montreal."

In the face of this phenomenon, which threatens to persist if something is not done soon, the Board of Trade has decided to embark on a series of actions designed to inform the public of what is really at stake, given the current climate of political uncertainty. The Board of Trade plans to work closely with other Quebec and Canadian players to exert the necessary pressure to ensure that the changes required to improve Canada's functionality are made as soon as possible so that, finally, we can concentrate our energies on building a dynamic, prosperous society.

In those areas where the efforts of politicians have apparently been unsuccessful, the business community will work with recognized leaders in other fields to develop a realistic vision of conditions that would favour economic development in Montreal.

We refuse to believe there are no solutions to our problems and that we have no other choice but to stand by helplessly as economic conditions continue to deteriorate.

This immense effort, which will draw on the expertise of numerous specialists, will require a complete, in-depth reorganization of public finances at every level of government.

We are convinced that the economy will only function efficiently when decision-making centres have been moved significantly closer to the people they serve. This, of course, will also entail the transfer of the financial resources necessary to carry out the work involved.

The never-ending debate over who should assume responsibility for vocational training in the province, which after decades of fruitless discussion is still far from being resolved, clearly illustrates the need to finally take decisive action in the matter.

Obviously, the Board of Trade does not propose to accomplish in just a few months what players at various levels of government have failed to accomplish over the course of decades.

What we do propose is to initiate procedures other than political ones - which never fail to generate obstacles as soon as the first tentative steps are taken. We plan to share our vision with Quebec and Canadian partners who, like us, have a vested interest in seeing these problems resolved once and for all. We plan to help convince the public that realistic solutions do exist and to launch a pressure campaign that will lead to the necessary changes.

Of course this is an extremely ambitious project. But it seems unproductive to calmly redecorate the living room while the entire building is going up in flames!

To be continued...

Patrice Simard, FCA

UNE GRANDE PRIORITÉ : METTRE FIN À L'INCERTITUDE QUI HANDICAPE NOTRE DÉVELOPPEMENT

La région de Montréal a besoin de renouer avec la croissance économique dans les meilleurs délais pour assurer le bien-être de sa population et subvenir aux besoins du nombre croissant de ceux et celles qui ne peuvent le faire seuls. Or, l'incertitude est l'ennemi du développement économique.

Tous s'entendent là-dessus, nous traversons actuellement une période où l'incertitude persiste, non seulement au Québec, mais aussi dans l'ensemble du Canada, au lendemain du référendum sur l'avenir du Québec.

En conséquence, malgré ses forces indiscutables, particulièrement dans les domaines liés à la nouvelle économie, la région de Montréal piétine au plan économique et le nombre de chômeurs et d'assistés sociaux qui y vivent ne cesse de s'accroître.

L'incertitude qui sévit au Québec affecte tout particulièrement la région métropolitaine puisque c'est ici qu'est concentrée la majeure partie de l'activité économique québécoise et c'est aussi là qu'on retrouve le plus d'activités en relation avec la mondialisation des marchés. Cette incertitude entraîne différentes conséquences qui ne sont pas toujours faciles à identifier avec précision. Toutefois, il est clair que des projets d'investissements ont été remis en question, que des projets de déplacement de certaines activités sont à l'étude et qu'il devient plus difficile d'attirer chez nous et d'y garder certaines personnes très qualifiées et leur famille, particulièrement dans des domaines où la mobilité est très grande.

Toutes ces considérations qui, même si elles demeurent extrêmement difficiles à quantifier n'en demeurent pas moins réelles, contribuent à aggraver un contexte économique dominé par des difficultés qui prennent souvent leur source chez nous. D'aucuns n'hésitent plus à parler de récession «made in Montréal».

Devant ce phénomène qui risque de perdurer si rien n'est fait rapidement, la Chambre a décidé de s'engager dans une série d'actions visant à informer la population des véritables enjeux reliés à la situation actuelle qui est dominée par l'incertitude. En se coordonnant avec d'autres intervenants québécois et canadiens, la Chambre veut exercer des pressions afin que les changements qui s'imposent, pour rendre le Canada plus fonctionnel, soient apportés le plus tôt possible et que nous puissions enfin consacrer toutes nos énergies à édifier une société dynamique et prospère.

Là où les efforts des politiciens, de toute évidence, n'ont pas porté fruit, la communauté des affaires va tenter de développer, en collaboration avec des leaders reconnus dans d'autres champs d'activité, une vision réaliste de ce que devraient être les conditions favorables au développement de Montréal.

Nous refusons de croire qu'il n'y a pas de solutions à nos problèmes et que nous n'avons d'autre choix que d'assister impuissants à notre appauvrissement collectif.

Cet immense effort de réflexion qui mettra à contribution plusieurs experts et spécialistes passe nécessairement par un réalignement en profondeur des finances publiques à tous les niveaux de gouvernement, au sens le plus large que revêt cette expression.

Nous sommes convaincus que l'économie fonctionnera efficacement uniquement dans la mesure où les centres décisionnels seront rapprochés de façon significative des populations desservies, ce qui inclut, bien sûr, le transfert des ressources financières nécessaires pour effectuer le travail.

L'éternel exemple du transfert de compétences dans le domaine de la formation professionnelle qui, après des dizaines d'années d'efforts infructueux, n'en est encore qu'à des projets sans cesse remis en question pendant que le travail ne se fait pas, illustre bien la nécessité de passer enfin aux choses sérieuses.

La Chambre n'a pas la prétention de réussir en quelques mois là où les efforts d'intervenants aux divers paliers de gouvernement ont échoué au cours des dernières décennies.

Ce que nous voulons faire, c'est initier une démarche autre que la démarche politique qui se heurte immanquablement à des obstacles dès que les premières tentatives sont amorcées. Nous voulons partager cette vision avec nos partenaires québécois et canadiens qui ont intérêt à ce que les problèmes se règlent. Nous voulons contribuer à convaincre la population que des solutions réalistes existent à nos problèmes et amorcer un mouvement de pression qui entraînera les changements requis.

Bien sûr, ce projet est extrêmement ambitieux. Mais, nous ne voyons pas comment nous pourrions travailler tranquillement à la décoration du salon pendant que la bâtisse est en train de passer au feu.

À suivre...

Partice Simard, FCA

AU SERVICE DES PME

En 1994, on dénombrait au Québec 170 403 PME* - Montréal accueillant 32 % de ces entreprises - sans compter les quelque 500 000 travailleurs indépendants ou autonomes. Ce formidable bassin est devenu le créneau de nombreuses entreprises et organismes gouvernementaux qui leur offrent une multitude de services. Vous voulez de l'information ou de l'aide technique dans le domaine du démarrage, du financement, de la R-D, de l'exportation de l'informatisation ou du marketing ? Vous aurez l'embarras du choix. Des centaines d'organismes privés, gouvernementaux ou para-gouvernementaux sont à votre service sans compter les services conseils offerts par des cabinets comptables ou juridiques. Mais par où commencer ?

Une bonne adresse pour l'aide au démarrage, c'est Info entrepreneurs, la porte d'accès aux services gouvernementaux. Mais, pour des conseils plus pointus, il y a le Bureau fédéral de développement régional (Québec), le BFDR(Q), qui a mis sur pied, l'automne dernier, 13 «CENTREACCÈS PME» répartis sur le territoire du Québec. «Nos principaux axes d'intervention visent l'innovation, le développement technologique, le design et le développement des marchés», souligne Germain Paré, directeur du bureau de l'Île de Montréal. Les conseillers des CENTREACCÈS guident les entrepreneurs dans leurs démarches depuis le démarrage et le financement jusqu'à la mise en marché et l'exportation. Dans une redéfinition de son approche de soutien aux PME innovatrices, le BFDR(Q) a également mis sur pied le «Fonds Idée-PME», des contributions remboursables allouées à des entreprises offrant de bonnes perspectives de croissance.

Le financement : un facteur de succès

Économies personnelles, programmes gouvernementaux et institutions financières font partie des sources de financement possibles. Depuis quelques années, les banques ont amorcé un virage PME et certaines s'apprêtent à faire un virage micro-entreprise (3 employés et moins) et même «travailleur autonome». Un plan d'affaires sans faille, des qualités d'entrepreneurship et des... garanties font partie des critères d'octroi de financement pour une PME. Mais le paysage économique du Québec change. Selon Christian Le Jossec, chargé de produits, à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, 13 % des

AIM TO SMBS

In 1994, there were 170,403 SMBs* in Quebec, with Montreal home to 32% of them. In addition, there were 500,000 self-employed workers in the province. This impressive pool is the niche targeted by numerous companies and government agencies offering a multitude of services. If you need information or technical assistance in the areas of company start-up, financing, R&D, exports, computers, or marketing, your only problem will be deciding where to go. Hundreds of private, public, and parapublic organizations are ready to help, not to mention the numerous accounting and legal firms offering advisory services. But where to begin?

If you're planning to start a business, your first stop might be the Info Entrepreneurs Centre, the gateway to information about government services. For more in-depth information, you might then consult the Federal Office of Regional Development (Québec) - or FORD(Q) - which opened a network of 13 SMALL BUSINESS ACCESS CENTRES across Quebec last fall. "We focus primarily on innovation, technological development, design, and market development," explains Germain Paré, Director of the Montreal Island branch. Advisors at the SMALL BUSINESS ACCESS CENTRES guide entrepreneurs along every step of the way from starting and financing their business to marketing and exporting their product. In redefining its approach to supporting innovative SMBs, FORD(Q) has also established the Idea-SME Fund, which offers repayable contributions to promising new companies.

Funding - A Key Factor of Success

Personal savings, government programs, and financial institutions are all possible funding sources. In the last few years, banks have been turning their attention to SMBs, and some are now starting to look upon "micro-businesses" (companies with three employees or less), and even self-employed workers with a more favourable eye. A first-class business plan, entrepreneurial skills and, of course, collateral, are some of the elements banks look for when granting loans to SMBs. But Quebec's economic landscape is changing. According to Christian Le Jossec, Product Manager at the Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, 13% of Quebec workers are self-employed. By the year 2000, this percentage is expected to jump to 25%. Faced with this new clientele, financial institutions will be

* Source : «Les PME au Québec État de la situation 1994», MICST, gouvernement du Québec

travailleurs québécois sont des travailleurs autonomes. D'ici l'an 2 000, 25 % de la population le serait. Face à cette nouvelle clientèle, les institutions financières devront faire preuve d'ouverture d'esprit pour mieux délier les cordons de leur bourse. Les caisses populaires prennent les devants en lançant leur nouveau **Programme Accès Affaires Desjardins**. Après avoir analysé le marché de la micro-entreprise et des «travailleurs autonomes», les caisses ont constaté qu'il est impossible d'évaluer leurs plans d'affaires selon les critères traditionnels. «Le plan d'affaires demeure la pierre angulaire de l'évaluation mais sous une forme simplifiée, concentrée sur les faits et non sur les projections. L'ouverture d'esprit, l'accessibilité, la souplesse et la flexibilité permettent une approche plus qualitative», indique M. Le Jossec. Le Programme Accès Affaires Desjardins permettra d'évaluer les projets d'affaires sous un autre angle, à l'avantage du travailleur autonome ou de la micro-entreprise, tant sur le plan des critères que de la tarification.

Le droit au service de la PME

«Plus les entreprises sont petites, plus elles ont besoin de services et moins elles en ont les moyens», de préciser Me **Alain Bergeron**, de **Bélanger Sauvé**, cabinets d'avocats. «Une petite entreprise dirigée par des experts en informatique, par exemple, doit se tourner vers l'expertise comptable ou juridique externe, contrairement à la grande entreprise

forced to review their guidelines and loosen their purse strings. Caisses populaires have taken the lead by launching their new **Programme Accès Affaires Desjardins**. An analysis of micro-businesses and self-employed workers revealed that their business plans could not be judged using traditional criteria. "The business plan is still the cornerstone of our evaluation, but in a simplified form - based more on facts than on projections. Openness, accessibility, adaptability, and flexibility will allow us to take a more qualitative approach," notes Mr. Le Jossec. The Programme Accès Affaires Desjardins will evaluate business proposals from a different angle, with revised criteria and rates designed to benefit both mini-businesses and self-employed workers.

Lawyers at the Service of SMBs

"The smaller the company, the greater its need for services, but the less it can afford them," explains **Alain Bergeron**, of the legal firm **Bélanger Sauvé**. "A small company managed by computer experts, for example, must look elsewhere for accounting or legal advice; major corporations, on the other hand, can rely on the expertise of a variety of in-house professionals," explains Mr. Bergeron. Lawyers and accountants complement each other, but when it comes to drawing up a shareholder's or partnership agreement, a supply contract, or a distribution agreement, it's a lawyer you need. "If you meet a consultant you are comfortable with, be up front:

PROFITEZ D'UNE ADRESSE
PRESTIGIEUSE À LA

• **PLACE VILLE MARIE** •

... AVEC OU SANS BUREAU

- Bureaux privés aménagés
- Baux flexibles... ou simple utilisation de l'adresse postale
- Deux salles de conférence accueillantes
- Service de réceptionniste bilingue et courtois
- Service de secrétariat professionnel et rapide
- Services complets de bureau

**CONSACREZ VOS EFFORTS
AU SERVICE DE VOS CLIENTS ET NON
À LA GESTION DE VOTRE BUREAU!**

DÉCISION

DÉCISION 1,
COMPLEXE DE BUREAUX ET
SERVICES D'AFFAIRES INC.
1 Place Ville Marie
Bureau 2821
Montréal (Québec) H3B 4R4
Tél. : 866-0232
Fax : 866-2115

DES CONSEILLERS

→ AU SERVICE DE LA PME



**CENTRACCÈS
PME**

CENTRACCÈS PME met à la portée des entrepreneurs un service ciblé sur le développement des marchés, l'innovation technologique et le développement de l'entrepreneurship. Nos conseillers canalisent les efforts des équipes gouvernementales canadiennes oeuvrant partout au pays et à l'échelle internationale. Les PME de l'ensemble des régions du Québec peuvent ainsi bénéficier d'un meilleur accès à l'information, aux réseaux et au soutien financier.

Renseignements :
BFDR(Q)

Montréal
(514) 283-2500

Montréal
(514) 928-4088 1-800-284-0335

Laval • Laurentides • Lanaudière
(514) 973-6844 1-800-430-6844



Bureau fédéral de
développement régional
(Québec)

Federal Office of
Regional Development
(Québec)

Canada

qui dispose de compétences diversifiées à l'interne», explique Me Bergeron. Avocats et comptables travaillent en complémentarité. Mais quand il s'agit de convention entre actionnaires ou associés, de contrats d'approvisionnement ou d'ententes de distribution, c'est à l'avocat qu'il faut s'adresser. «Vous rencontrez un conseiller avec lequel vous êtes à l'aise? Donnez-lui l'heure juste, une enveloppe budgétaire avec laquelle il peut travailler, expliquez-lui vos objectifs et demandez-lui de vous seconder dans votre démarche. Vous serez surpris de voir à quel point il s'intéressera au succès de votre entreprise», affirme Me Bergeron. «Nous offrons une structure de coût adaptée aux PME. Pour nous, c'est un investissement. Qui sait? Peut-être qu'il y en aura une sur dix avec laquelle nous développerons une relation d'affaires fructueuse et à long terme...»

Services comptables, services essentiels

«Les besoins des PME en matière de services comptables ont beaucoup changé depuis la création de notre cabinet en 1979. Les PME viennent maintenant chercher chez nous divers "petits" services spécialisés», indique Pierre-André De Guire, de Demers Beaulne & Associés, et président du comité PME de la Chambre. Monsieur De Guire évoque le service de tenue de livres qui a pris une importance considérable. La fiscalité est également un service fort couru. «Plus de 25 % de nos professionnels sont spécialisés en fiscalité,

give them a budget they can work with, explain your objectives, and ask for their support. You will be surprised at how committed they will be to the success of your business," affirms Mr. Bergeron. "We offer a cost structure adapted to SMBs. For us, it's an investment. Who knows? Perhaps one in ten will develop a productive, long-term business relationship with us."

Accounting Services - Essential Services

"The accounting needs of SMBs have changed a great deal since our office opened in 1979. SMBs now come to us looking for a variety of "small" specialized services," comments Pierre-André De Guire, of Demers, Beaulne & Associés and Chair of the Board of Trade's SMB Committee. Bookkeeping services, for example, have become very important. Taxation services are also in great demand. "More than 25% of our professionals specialize in taxation, which is a large percentage for an accounting firm. We make sure that SMBs take advantage of every tax credit and deduction provided for by law." The firm, which places its business network at the disposal of its clients, also offers expert start-up advice and help in drawing up business plans. Mr. De Guire stresses that he knows which doors to knock on for funding and he provides step-by-step guidance to entrepreneurs. "Our company specializes in services to SMBs. And, thanks to very careful in-house management, our hourly rates are competitive."

ENTREPRENDRE, C'EST PERMIS.

Pour entreprendre, partir à son compte, démarrer sa propre entreprise, il faut voir grand et avoir de l'audace! Foncer, regarder vers l'avenir, croire en soi et en son idée, réaliser son projet, c'est participer à la construction d'un monde



meilleur! Entreprendre, c'est aussi créer de l'emploi, stimuler l'économie. Et pour vous appuyer, vous conseiller, vous encourager dans cette aventure extraordinaire, vous pouvez compter sur votre caisse Desjardins.



Desjardins pour s'aider soi-même

ce qui est un ratio très élevé pour une firme comptable. Nous nous assurons que les PME bénéficient de tous les allègements que la loi permet.» Les services conseils en démarrage et dans l'élaboration de plan d'affaires est un autre domaine d'expertise de la firme qui met son réseau d'affaires à la disposition de ses clients. Monsieur De Guire souligne qu'il sait où aller frapper pour du financement et il accompagne les entrepreneurs dans leur démarche. «Notre firme s'est spécialisée dans les services aux PME. Et nos taux horaires sont compétitifs grâce à une gestion interne très serrée.»

L'informatique en direct

Les très petites, petites et moyennes entreprises constituent le secteur de la consommation dont la croissance est la plus rapide dans l'industrie de l'informatique. Et les sociétés d'informatique en sont conscientes. L'accessibilité accrue des ordinateurs a aidé les gens d'affaires à s'établir à leur compte, à travailler à partir de leur domicile et à avoir des bureaux mobiles. Cette génération naissante d'entrepreneurs intelligents, en plein essor et compétents en informatique veut des services adaptés sur mesure à ses besoins professionnels particuliers.

IBM a su tirer parti de ces marchés en expansion. «Les clients ne veulent pas passer par des intermédiaires, ni perdre du temps à courir les établissements de revendeurs ou de dépositaires», explique Michel Laurin, directeur régional

Computer Friendly

The fastest growing consumer in the computer industry is the small-and medium-sized business. And computer companies are taking notice. Computer accessibility has helped entrepreneurs set-up-shop, work out of their homes and have mobile offices. This emerging generation of entrepreneurs who are computer literate, smart and on the rise want services that are tailor-made for their specific business needs.

IBM is tapping into these growing markets. "Consumers don't want to have to go through a middleman. They don't want to have to spend time shopping for a reseller or dealer," explains Michel Laurin, Direct Marketing Manager of the Montreal branch of IBM Direct Business to Business Centre. In just 24 months since the centre's creation, customer service agents are fielding an average of 500 calls per day. Laurin sees selling computers by phone, as opposed to face-to-face, as a growing trend.

For those seeking very specific computer equipment needs, there is a large gamut of sources to consult. One such example the Centres canadiens CAO/FAO which caters to the engineering and manufacturing sectors. Their different services are far reaching. They will act as consultants before, during and after the sale of computer equipment.



NEC

**Centre canadiens CAO/FAO
Revendeur autorisé NEC**

Nous vous offrons des systèmes clé en main de CAO/FAO et de gestion documentaire sur des ordinateurs performants NEC. Nous sommes spécialistes en réseaux Novell et Windows NT.

AutoCAD® v.13 WorkCenter™ Mechanical Desktop MCAD™ AutoCAD® Designer AutoSurf® 3D Studio®	3D Studio Max™ AutoVision™ SmartCAM® CCC-CAM Windows® NT Windows® 95
--	---

Notre salle de formation est équipée d'ordinateurs NEC PowerMate VP75 Pentium des plus performants et d'une machine-outil à 4 axes pour produire des prototypes. Nous avons des formateurs spécialisés, qui possèdent plusieurs années d'expérience dans l'industrie. Nous offrons des plans de formation spécifique, adaptés selon vos besoins ou selon nos plans de cours. Les cours que nous dispensons sont éligibles à la loi 90 et au crédit d'impôt à la formation.

Si vous désirez de plus amples renseignements, communiquez avec nous par téléphone au (514) 848-1110, ou par fax au (514) 848-1879.

Les marques de commerce appartiennent à leur compagnie respective.

La maîtrise de l'excellence

Bélanger Sauvé

et ses cabinets affiliés:

un réseau de 180 professionnels du droit au service de la petite et de la grande entreprise.



Bélanger Sauvé

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS

1, Place Ville Marie, bureau 1700, Montréal (Québec) H3B 2C1
Téléphone: (514) 878-3081 Télécopieur: (514) 878-3053

Cabinets affiliés :
 Letellier et Associés (Hull), Gendreau, Roy, Beaulieu et Carrier (Rimouski),
 Beaumier, Richard (Trois-Rivières), Gardiner, Roberts (Toronto),
 Farthouat, Stasi, Asselineau et Associés (Paris),
 Cruyplants Eloy & Hupin (Bruxelles).

du marketing direct du Centre de mise en marché aux entreprises d'IBM Direct. M. Laurin constate une tendance croissante de la vente d'ordinateurs par téléphone, comparativement au service en personne.

Ceux qui ont des besoins très précis en matière de matériel informatique disposent d'une vaste gamme de ressources. Les Centres canadiens CAO/FAO, qui desservent les secteurs de l'ingénierie et de la fabrication, en sont un exemple. Ils offrent divers services de grande portée. D'abord, ceux d'experts-conseils, avant, pendant et après la vente du matériel.

Dans la foulée de cette nouvelle ère de services aux PME et aux futurs entrepreneurs, la Chambre et Info entrepreneurs organisent, le 19 mars, une journée de séminaires et une exposition qui leur seront entièrement consacrés. Pour tous les détails, voir p. 24 dans Montréal plus.

Un service pour entrepreneurs indépendants

La location d'un bureau dans un centre d'affaires constitue une alternative allé-

chante au travail à domicile. Quelques centres d'affaires à Montréal établis dans des immeubles prestigieux, comme Décision 1 à la Place Ville Marie, offrent des services à la carte : adresse postale, réception du courrier et de documents télécopiés, service de réceptionniste, utilisation de salles de conférence et location de bureau. «La formule de bail est flexible, les clients paient pour ce qu'ils utilisent», indique

In response to the growing importance of services to SMB's and entrepreneurs, the Board of Trade and Info Entrepreneurs are organizing a one-day event featuring an exhibition and seminars devoted entirely to them. For more information about this March 19th event, please see page 24 of Montréal plus.

A Service for Independent Entrepreneurs

Renting an office in a business centre is an attractive alternative to working at home. Some Montreal business centres with prestigious addresses, such as Décision 1 in Place Ville Marie, offer customized services to budding entrepreneurs: a postal address, mail and fax service, a receptionist, use of conference rooms, and office rental. "The rates are flexible: clients pay only for what they use," explains Paule Des Rosiers, President of Décision 1. The clientele of this business centre has evolved considerably over the past eight years. Whereas it once consisted primarily of outside companies needing a pied-à-terre in Montreal, it is now composed of local SMBs and self-employed workers looking to enhance their corporate image.

Paule Des Rosiers, présidente de Décision 1. «Notre marché a beaucoup changé depuis huit ans, alors qu'il était majoritairement formé d'entreprises extérieures désirant un pied à terre à Montréal. Aujourd'hui, il est composé de PME ou de travailleurs autonomes de la région soucieux de leur image corporative.»

WILSON

Produits de bureau
Office products

La maison la plus importante en agendas d'affaires et en instruments d'écriture à Montréal.

The place in Montreal where you will meet all your needs for your business diaries and your writing instrument essentials.

Place L'Acadie-Beaumont
Place Alexis-Nihon
1500 Atwater
Montréal, Qc H3Z 1X5
Tel.: (514) 937-3579
Fax: (514) 937-4048

1272 Beaumont
Ville Mont-Royal, Qc
H3P 3E5
Tel.: (514) 735-7272
Fax: (514) 735-7282


COMPRO
communications inc.

Québec • Montréal

.... depuis 1987

MESSAGERIE VOCALE
Messages sur attente téléphonique

MONTREAL: (514) 333-6649

**Chicoutimi Drummondville Montréal Québec
Rimouski Rouyn Sherbrooke Trois-Rivières**

● Partenaire économique du Gouvernement du Québec ●

Réso-PME

SMB-Network

...AVIS DE RECHERCHE

Pierre-André De Guire et Robert Barbeau du comité PME ont lancé cet automne une nouvelle formule d'échanges entre chefs d'entreprises. Leur invitation a porté fruit puisqu'un groupe d'une douzaine de personnes, qui n'a cependant pas encore officiellement commencé ses activités, a été formé. Le comité est actuellement à la recherche d'autres dirigeants d'entreprises pour compléter un deuxième groupe de rencontres.

Vous êtes intéressés à améliorer le rendement de votre entreprise et à échanger sur le sujet ? Cette invitation est pour vous, particulièrement si votre entreprise oeuvre dans le domaine manufacturier ou dans le secteur de la vente au détail.

Venez discuter de vos préoccupations et décider des thèmes des rencontres à venir à l'occasion d'une réunion préparatoire de Réso-PME qui aura lieu le mardi 20 février prochain au centre Info entrepreneurs, à 17 h.

Vous pourrez échanger sur des questions clés du type : Ai-je pris les bons moyens cette année pour améliorer ma rentabilité ? Est-ce que je réussis à mobiliser mon personnel ?

GENS D'AFFAIRES

Pensez à Demers, Beaulne

Des comptables agréés qui vous conseillent avant, pendant et après le « saut » en affaires

Membre de l'association Buchanan, Hyatt



DEMERS
BEAULNE
& ASSOCIÉS

Tél. : 514 / 878-9631
Fax : 514 / 874-0319

Comptables agréés • Conseillers en administration • Insolvabilité, redressement, faillite
615, boul. René-Lévesque Ouest, 5^e étage Montréal (Québec) H3B 1P5

Devrais-je me brancher sur le réseau Internet ? Devrais-je envisager une certification ISO ? Est-ce que j'équilibre ma vie professionnelle et ma vie personnelle ? Telles sont les pistes que vous pourrez explorer avec d'autres entrepreneurs comme vous au Réso-PME.

Veillez confirmer votre présence par télécopieur à Yvan Deslauriers, du centre Info entrepreneurs, (514) 496-5934.

C'EST UN RENDEZ-VOUS !

Lieu de la rencontre :

Centre Info entrepreneurs,

Salle Hydro-Québec

5, Place Ville Marie, Niveau Plaza

date : le mardi 20 février, 17 h

N'oubliez pas d'indiquer votre nom et votre numéro de téléphone.

CALLING ALL ENTREPRENEURS!

This fall, Pierre-André De Guire and Robert Barbeau of the SMB Committee launched a new discussion forum for company heads. Their invitation was well received, and a group of about a dozen entrepreneurs, which has not yet officially begun its activities, was formed. The committee is now looking for other business leaders to organize a second group of company heads.

If you are interested in improving your company's productivity and discussing mutual concerns with like-minded individuals, this invitation is for you - particularly if your company is in the manufacturing or retail sectors.

Come and discuss your concerns and help determine the themes of upcoming meetings at an introductory session of the SMB-Network to be held at the Info Entrepreneurs Centre at 5 p.m. on Tuesday, February 20.

Have you taken the appropriate steps this year to increase your company's productivity? Are you motivating your personnel? Should you be using the Internet? Should you obtain ISO certification? Are you balancing your professional and personal lives? These are just some of the issues you can explore with other entrepreneurs at the SMB-Network.

Please confirm your attendance by faxing Yvan Deslauriers at the Info Entrepreneurs Centre (514) 496-5934;

don't forget to include your name and telephone number.

WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU THERE!

Place: Info Entrepreneurs Centre,
Hydro-Québec Room

5 Place Ville Marie, Plaza Level

Date: February 20, 1996, 5 p.m.

BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES

Daniel Landry, directeur général de Fidélité Communications est l'un des quelque 250 invités qui ont participé à la Réception des nouveaux membres du 13 décembre dernier. Devenu membre de la Chambre il y a quelques mois, Daniel a aussi pris part à une rencontre Club Contact pour promouvoir ses services de télémarketing et il semble avoir apprécié la formule. «Le but de mon adhésion à la Chambre, il faut bien l'admettre, c'est de recruter des clients potentiels. Si en plus, je m'y fais des amis, tant mieux!» L'occasion était belle à a Réception des nouveaux membres où un jeu de jumelage a facilité les contacts entre les participants.



WELCOMING OUR NEW MEMBERS

Daniel Landry, General Manager of Fidélité Communications, was one of about 250 guests at the New Members' Reception held on December 13. Daniel, who joined the Board of Trade a few months ago, has already taken advantage of the Contact Club to promote his telemarketing service, and he seems to have appreciated the club format. "I must admit that my reason for joining the Board of Trade was to recruit potential clients, but if I make some friends along the way, so much the better!" An interactive game matching up participants at the reception made it easier for new members to get to know each other.

Pierre-André Busque, pour sa part, en tant que directeur des relations publiques de l'Hippodrome de Montréal, a pour motivation première de promouvoir la nouvelle image de l'Hippodrome qui succède à Blue Bonnets. «Nouvelle image, nouvelle vocation et nouveau président en la personne de M. Jacques Brulotte. La Chambre nous permet de donner de la visibilité à notre organisme».



Pierre-André Busque, Public Relations Manager at the Hippodrome de Montréal, explained that his primary objective was to promote the new Hippodrome, which replaces the Blue Bonnets racetrack. "A new image, a new mission, and a new President, in the person of Jacques Brulotte. The Board of Trade enables us to enhance the visibility of our organization."

«Depuis plusieurs années, j'entends des commentaires favorables au sujet de la Chambre, et j'ai décidé que le moment était venu pour moi de devenir membre. Je compte participer à de nombreuses activités, faire du bénévolat et rencontrer des collègues dans d'autres domaines», explique Adèle Hébert, conseillère financière chez Midland Walwyn. Selon Mme Hébert, la Chambre est en quelque sorte un véhicule qui favorise les échanges d'idées tout en représentant la vie économique et financière de Montréal. Elle sait qu'elle gagnera beaucoup à devenir membre, mais insiste sur l'importance de la participation.



"Over the years I've heard many good things about the Board of Trade and decided that the time had come for me to join. I hope to participate in many activities, get involved as a volunteer and meet colleagues in other domains," explains Adèle Hébert, Financial Advisor at Midland Walwyn. Ms. Hébert feels that the Board of Trade acts as a vehicle in transmitting ideas and in representing the financial and economic life of Montreal. She knows that she will obtain a lot from being a member but also strongly supports getting involved.

membership

Avant la remise des prix aux équipes gagnantes de la campagne de recrutement, le président de la Chambre, **Patrice Simard**, a accueilli les nouveaux membres. Il les a invités à participer aux activités d'information et de «networking» que leur offre notre réseau pour profiter au maximum de leur membership. Il a rappelé également la mission de la Chambre qui est celle de représenter les intérêts de ses membres et de créer un environnement propice au développement des affaires.

Jean-Luc Géha, Téléforce/Bell Canada, président et commanditaire de la campagne de recrutement, a remercié les

bénévoles grâce auxquels la campagne a connu un succès retentissant avec l'adhésion de 375 nouveaux membres. On le voit sur la photo, à gauche, en compagnie de l'équipe gagnante qui s'est mérité un voyage à Paris et, à droite, des deux autres commanditaires de la campagne.



(Photo) Jean-Luc Géha (Téléforce/Bell Canada), Josée R. Marier (Les publications LCR inc.), Nancy Goudreau, (La Société du parc des Îles), Francis Côté (Infopro), Guylaine Breault (Précision inc.), Denis Leclerc (FTQ), Michel Touchette (Bell Mobilité), Marco Corbell (Bell Mobilité), Sélim Kfouty (Les consultants eska), Andrée de Billy (Commerce, Groupe G.T.C.)

Vous désirez obtenir des renseignements sur les différents services de la Chambre ? Vous connaissez des collègues, fournisseurs ou clients qui aimeraient se joindre à notre réseau ? Mesdames **Nicole Gauthier**, **Clara Rotondo** et **Elvira Winkler**, vos représentantes au service du membership, vous invitent à communiquer avec elles sans délai.

En plus des activités de networking comme les Clubs Contacts, la Chambre offre d'autres outils tels que le Répertoire des membres, le service d'envoi postal et le magazine *Montréal plus* pour rejoindre les 7 000 membres du réseau.

Before awarding prizes to the winning teams in the Recruitment Campaign, **Patrice Simard**, President of the Board of Trade, welcomed the new members and encouraged them to make the most of their membership by participating in the many training and networking activities. He also



reminded them that the mission of the Board of Trade is to represent the interests of its members and to foster an environment that favours business development.

Jean-Luc Géha of Phone Power, Bell Canada, sponsor and President of the recruitment campaign, thanked all of the volunteers who contributed to the resounding success of this year's campaign, which resulted in the recruitment of 375 new members. He can be seen in the photo, at left, with the winning team (which earned a trip to Paris) and the two other campaign sponsors, right.

Would you like to learn more about the various services offered by the Board of Trade? Do you have colleagues, suppliers, or clients who would like to join our network? If so, please contact **Nicole Gauthier**, **Clara Rotondo**, or **Elvira Winkler**, your sales representatives, in our Membership Department, without delay.

Don't forget that it is through your participation that you can maximize your business opportunities. There are numerous excellent ways to reach the 7,000 members of our association, including networking activities (such as the Contact Club), the membership directory, our direct mail service, and our magazine, *Montréal plus*.

club
contact

**Ne manquez pas nos
prochaines rencontres!**

les mercredis 7 février, 21 février, 6 mars, 20 mars*,
3 avril, 17 avril, 15 mai, 12 juin

*uniquement pour les femmes membres

Heure : 16 h 45 à 19 h
Prix : 22,79 \$ (taxes incluses)
Renseignements : Nathalie Geoffroy, 871-4021

contact
club

Join us!

On Wednesdays-February 7, February 21, March 6,
March 20*, April 3, April 17, May 15, June 12

*Reserved for women members only.

Time: 4:45 to 7 p.m.
Cost: \$22.79 (taxes included)
Information: Nathalie Geoffroy, 871-4021

agenda



date

date

FÉVRIER-FEBRUARY 1996

16 h 45 à 19 h
«Club Contact»
• Locaux de la Chambre

7

4:45 to 7 p.m.
"Contact Club"
• Board of Trade

16 h 45 à 19 h
«Club Contact»
• Locaux de la Chambre

21

4:45 to 7 p.m.
"Contact Club"
• Board of Trade

7 h 30 à 9 h
Série «Perspectives» -
Comité PME
M. Hubert D'Amours, ing.
Président
Capimont inc.
• Le Club Saint-Denis

5

7:30 to 9 a.m.
"Perspectives" Series - Small- and
Medium-Sized Business Committee
Mr. Hubert D'Amours, Eng.
President
Capimont inc.
• Le Club Saint-Denis

7 h 30 à 9 h
Série «Perspectives» - Comité
Alliances stratégiques
M. Jacques Auger
Président
Aéroports de Montréal
• Le Club Saint-Denis

22

7:30 to 9 a.m.
"Perspectives" Series - Strategic
Alliances Committee
Mr. Jacques Auger
President
Aéroports de Montréal
• Le Club Saint-Denis

12 h à 14 h
Déjeuner-causerie
M. John W. Hooper, Ph.D.
Président et chef de la direction
Phoenix International
Sciences de la Vie inc.
• Le Méridien Montréal

13

Noon to 2 p.m.
Business Luncheon
Mr. John W. Hooper, Ph.D.
President and Chief Executive Officer
Phoenix International Life Sciences Inc.
• Le Méridien Montréal

17 h 30 à 19 h 30
Carrefour - Comité Action
femmes d'affaires
• Locaux de la Chambre

23

5:30 to 7:30 p.m.
Forum - Businesswomen
in Action Committee
• Board of Trade

12 h à 14 h
Déjeuner-causerie
Mme Micheline Charest
Présidente du conseil et
chef de la direction
Cinar Film inc.
• Hôtel Le Reine Elizabeth

20

Noon to 2 p.m.
Business Luncheon
Ms. Micheline Charest
Chairman and Chief Executive Officer
Cinar Film inc.
• The Queen Elizabeth Hotel

EcoSolutions

DES PAPIERS NON ACIDES, CONTENANT 20% DE FIBRES DÉSENCRÉES ET RECYCLÉES

Il y a 3500 ans,
ils protégeaient l'environnement...



...aujourd'hui,
EcoSolutions maintient la tradition...

Une gamme de papiers blancs recyclés.

LaserSolution™, CopicSolution™, FaxSolution™,
OffsetSolution™, BritewhiteSolution™



Avenor

Dîner-réseau 1996

8^e édition

Le réseautage
UN LEVIER D'AFFAIRES!

Le Dîner-réseau est un événement de prestige organisé
par le comité Action femmes d'affaires (CAFA)
de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Quelque 350 femmes
d'affaires s'y donnent
rendez-vous chaque

AU MENU: DES RENCONTRES
INTÉRESSANTES, DES ÉCHANGES ANIMÉS
ET DES CONTACTS **FRUCTUEUX.**

année. C'est une occasion unique pour elles de «réseauter».

UN RENDEZ-VOUS À INSCRIRE DÈS MAINTENANT À VOTRE AGENDA!

LE JEUDI 18 AVRIL 1996

18 h

HÔTEL WESTIN-MONT-ROYAL

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS: ISABELLE SCAFFIDI

871-4022

MARS-MARCH 1996

16 h 45 à 19 h
«Club Contact»
• Locaux de la Chambre

6

4:45 to 7 p.m.
"Contact Club"
• Board of Trade

date



Renseignements et réservations

Carrefour - CAFA : Ghislaine Larose (514) 871-4001
Déjeuners-causeries : Ghislaine Larose (514) 871-4001
«Club Contact» : Nathalie Geoffroy (514) 871-4021
Série «Perspectives» : Ghislaine Larose (514) 871-4001
Télécopieur : (514) 871-1255

Information and reservations

Business Luncheons: Ghislaine Larose (514) 871-4001
CAFA Forum: Ghislaine Larose (514) 871-4001
"Contact Club": Nathalie Geoffroy (514) 871-4021
"Perspectives" Series: Ghislaine Larose (514) 871-4001
Fax: (514) 871-1255



SOIRÉE-CONTACT

La Chambre et la Jeune Chambre de Commerce de Montréal accueilleront Monsieur Khalil Barsoum, président et chef de la direction d'IBM Canada Ltée.



SOIRÉE-CONTACT

The Board of Trade and the Jeune Chambre de Commerce de Montréal welcome Mr. Khalil Barsoum, President and CEO of IBM Canada Ltd.

«La mondialisation dans un XXI^e siècle axé sur la réseautique - défis et opportunités pour les entreprises canadiennes»

le mercredi 20 mars 1996 de 17 h 30 à 19 h 30 au Centre Sheraton

Billets : 46 \$* membre / 56 \$* non-membre

*taxes incluses
Réservations : (514) 845-4951

"Going Global in the Network-Centric 21st Century - The Challenges and the Opportunities for Canadian Organizations"

Wednesday, March 20, 1996 5:30 - 7:30 p.m.

Le Centre Sheraton

Tickets: \$46* member / \$56* non-member

*Taxes included
Registration: (514) 845-4951



le Choix total

en location de véhicules

un service de location exceptionnel pour une clientèle exceptionnelle.

Profitez du "CHOIX TOTAL" vous donnant accès à toutes marques de véhicules (nord-américains ou importés). Épargnez en moyenne entre 700 \$ et 2000 \$ selon le type de véhicule. Exigez votre garantie de "satisfaction totale".

Pour une transaction personnalisée, rapide et efficace, contactez Alain Latour dès aujourd'hui.

Park Avenue Location

5000, Jean-Talon Est, Montréal (Québec) H1S 1K6
Tél.: (514) 376-7312 Fax: (514) 376-0883
Sans frais: 1 800 363-7312

CP RAIL SYSTEM REFOCUSSES ITS EASTERN OPERATIONS

CP Rail System is undergoing a profound restructuring of its North American operations, a process that includes a renewed focus on its eastern rail services based in Montreal.

While the reorganization will result in the loss of approximately 700 positions in Montreal as the railway consolidates its five head office functions in Western Canada, Montreal will retain the second-largest concentration of CP Rail System employees on the continent when the changes are complete later this year.

As workers labor to restore the railway's century-old limestone headquarters, Windsor Station, inside a dedicated team of senior staff, led by Jacques Coté, President of CP Rail System's new Eastern Operating Unit, are honing plans to make the railway's services in the competitive eastern market more cost-effective and more customer responsive.

"The transportation market in the east is poles apart from the market in the west where CP Rail System currently does 80 per cent of its business," Mr. Coté said.

"The market here is far more price and service competitive. In the west, the railway is able to capitalize on its ability to transport large volumes over long distances. In the east, the distances between markets are well within the truck-competitive range. And, the margins are thin at best."

Acknowledging these challenges, Mr. Coté said the Eastern Operating Unit has a solid foundation from which to build its business:

- A strong competitive position at the Port of Montreal;
- Superior positioning in the U.S. northeast where the railway offers customers direct rail access to a consumer market of some 60 million people;
- Strong relationships with customers, including sister companies like Canada Maritime and Cast;
- Dual-coast links with major shipping lines; and
- An enviable network of efficient intermodal terminals linking Montreal, Toronto, Detroit and Chicago.

"The Eastern Operating Unit has a sizeable revenue base of some \$700 million," Mr. Coté said. "Through continued productivity improvements, the rationalization of uneconomic operations, a concentration of two key north-south

corridors and the introduction of new technology into the railway environment, we can better serve our current customers more cost-effectively and grow market share."

This spring, CP Rail System will introduce an innovative intermodal train service between Montreal and Toronto called Iron Highway.

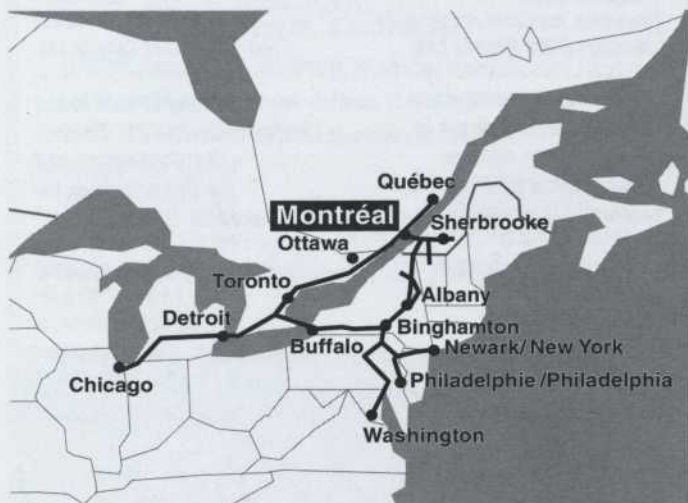
The railway has already built new terminals in Montreal and Toronto and several trucking firms have committed the necessary volumes to try out the new service.

Iron Highway uses unique continuous platforms equipped to handle non-reinforced highway trailers of any length. The trailers can be on and off-loaded without the need of lifting equipment because each train includes a novel split ramp. This flexibility will enable the railway to eventually offer frequent Iron Highway service to locations that don't now have traditional intermodal service.

In addition to Iron Highway, Mr. Coté is anxious to move forward with the railway's proposed expanded commuter rail service in the Greater Montreal area which would put under-utilized rail infrastructure to greater use.

The railway also expects to complete the sale of its 305-kilometre rail network east of Montreal to Sherbrooke and the State of Vermont this summer. It is also looking to shortline its operations between Montreal and Quebec City so that it can concentrate on its key north-south corridors, Montreal to Chicago and Montreal to Washington.

CP Rail System





Jacques Coté

Le Réseau CP Rail restructure en profondeur ses activités nord-américaines, ce qui l'amène à jeter un oeil neuf sur ses services ferroviaires dans l'Est, assurés depuis Montréal.

Si la réorganisation, qui entraînera le regroupement des cinq fonctions de la direction générale du chemin de fer dans l'Ouest du Canada, se traduira par la suppression de quelque 700 postes à Montréal, la ville n'en conservera pas moins, lorsque tous les changements auront été faits plus tard cette année, le deuxième rang quant au nombre d'employés du Réseau CP Rail en Amérique du Nord.

Pendant qu'à l'extérieur, on s'affaire à rénover la gare Windsor, édifice centenaire abritant le siège du chemin de fer, à l'intérieur, un groupe de cadres supérieurs triés sur le volet, ayant à sa tête Jacques Coté, président de la nouvelle unité de l'Est du Réseau CP Rail, élabore des stratégies en vue d'améliorer l'efficacité et l'orientation-client du service offert sur le marché de l'Est, théâtre d'une concurrence féroce.

«Le marché des transports dans l'Est est aux antipodes du marché de l'Ouest, où le Réseau CP Rail réalise 80 % de son chiffre d'affaires», a déclaré M. Coté.

«Ici, la concurrence est beaucoup plus fonction des prix et du service. Dans l'Ouest, le chemin de fer peut tirer parti de sa capacité à transporter de gros volumes de marchandises sur de longues distances. Dans l'Est, les camionneurs peuvent relier facilement les marchés, et, dans le meilleur des cas, les marges bénéficiaires sont minces.»

Parfaitement conscient de ces contraintes, M. Coté estime que l'unité de l'Est peut asseoir ses activités sur des bases solides, à savoir :

- l'excellente position concurrentielle du port de Montréal;
- une situation enviable dans le nord-est des États-Unis, où le chemin de fer offre à ses clients un accès direct à un marché d'environ 60 millions de consommateurs;
- des relations privilégiées avec ses clients, ainsi qu'avec des sociétés soeurs telles que Canada Maritime et Cast;
- des correspondances avec les grandes compagnies de navigation sur les deux littoraux; et
- un réseau de terminaux intermodaux efficaces reliant Montréal, Toronto, Détroit et Chicago.

«L'unité de l'Est peut compter sur une assiette de revenus appréciable de l'ordre de 700 M \$», d'ajouter M. Coté. «En réalisant d'autres gains de productivité, en rationalisant les installations non rentables, en faisant porter nos efforts sur deux grands corridors nord-sud et en nous dotant de nouveaux moyens techniques, nous pourrions offrir à notre clientèle un service amélioré et plus efficace et grossir notre part du marché.»

Réseau CP Rail

LE RÉSEAU CP RAIL RECENTRE SES ACTIVITÉS DANS L'EST

Ce printemps, le Réseau CP Rail mettra en oeuvre entre Montréal et Toronto l'autoroute ferrée (Iron Highway), nouveau service intermodal qui pourrait

réduire le nombre de tracteurs-remorques reliant les deux villes au moyen de l'autoroute 401.

Le Réseau a déjà aménagé de nouveaux terminaux à Montréal et à Toronto et plusieurs entreprises de transport routier se sont engagées à lui confier assez de semi-remorques pour qu'il puisse faire l'essai de ce nouveau service. L'autoroute ferrée fait essentiellement appel à des plates-formes interreliées pouvant recevoir des semi-remorques routières à châssis non renforcé de toutes dimensions.

Chaque train comprend une rampe détachable nouveau genre, de sorte que les semi-remorques peuvent être chargées et déchargées sans qu'il faille recourir à des engins de manutention. Grâce à cette souplesse d'utilisation, le chemin de fer pourrait desservir régulièrement des points qui ne le sont actuellement pas par l'intermodal classique.

M. Coté est aussi impatient de lancer le nouveau service étendu de trains de banlieue qu'on projette d'implanter dans le Grand Montréal; ce service permettrait un usage accru de l'infrastructure ferroviaire montréalaise, qui est sous-utilisée.

Le Réseau s'attend également à mener à terme l'été prochain la vente de son réseau ferroviaire de 305 kilomètres reliant Montréal à Sherbrooke, à l'est, ainsi qu'au Vermont. En outre, il cherche à confier à un exploitant de chemin de fer d'intérêt local ses activités entre Montréal et Québec afin de se concentrer sur les grands corridors nord-sud Montréal-Chicago et Montréal-Washington.

RÉCEPTION DU NOUVEL AN

Pour saluer la nouvelle année

Étiez-vous parmi les six cents participants qui ont réussi à se frayer un chemin parmi la foule jusqu'au Restaurant Club Lounge 737? Nos membres ont eu l'occasion d'y retrouver d'anciennes connaissances et de découvrir de nouveaux visages dans une ambiance tropicale en pleine froidure de janvier! Du haut de la Place Ville Marie, Montréal jouissait d'une vue à couper le souffle, et pour couronner le tout, des danseurs de salsa ont réchauffé l'assistance.



MM. Patrice Simard, FCA, président de la Chambre, Luc Lacharité, vice-président exécutif à la Chambre, Yvon Millette, président-directeur général de l'Association des Brasseurs du Québec, Dominic J. Taddeo, président-directeur général du Port de Montréal, François Gariépy, vice-président, développement des affaires Teleglobe entreprises Média, Pierre Bourque, maire de Montréal et Gaétan Marois, vice-président - région Saint-Laurent, Hydro-Québec, accueilleraient les participants à leur arrivée.

Patrice Simard, FCA, President of the Board of Trade, Luc Lacharité, Executive Vice-President of the Board of Trade, Yvon Millette, President and General Manager of the Association des Brasseurs du Québec, Dominic J. Taddeo, President and CEO of the Port of Montreal, François Gariépy, Vice-President Business Development of Teleglobe Media Enterprises, Pierre Bourque, Mayor of Montreal and Gaétan Marois, Vice-President, St-Laurent Region, Hydro-Québec, welcomed the participants upon their arrival.



Coup d'oeil sur les invités en pleine action
A glimpse of members networking

NEW YEAR'S RECEPTION

Bringing in the New Year

Were you one of the six hundred participants who managed to make your way through the crowds up to the Restaurant Club Lounge 737? Our members greeted old acquaintances and met new colleagues within a tropical decor in the middle of cold January! The view of Montreal from the top of Place Ville Marie was breathtaking. And if that wasn't enough, we were all entertained by Salsa dancers.



De joyeuses retrouvailles : MM. Roger Bilodeau, directeur principal de succursale, Banque Nationale du Canada, Maurice Lavoie, (en avant) conseiller en communications, Hydro-Québec, Michel Carli, directeur du marketing, Place Desjardins inc. et Eddy Raposo, directeur des ventes - banquets, Le Méridien Montréal.

Happy reunions: Roger Bilodeau, Senior Manager, Banque Nationale du Canada, Maurice Lavoie, (in front) Communications Consultant, Hydro-Québec, Michel Carli, Marketing Director, Place Desjardins inc. and Eddy Raposo, Catering Manager, Le Méridien Montréal.



L'heureuse gagnante du grand prix de présence : deux billets d'avion, destination au choix du gagnant (sauf Asie) sur le réseau d'Air Canada, Mme Julie Fortin de Stratégie GBS inc. (au centre) en compagnie de Mme Louise Ladouceur, chef des ventes aux entreprises pour le Québec et le Canada Atlantique à Air Canada et M. Patrice Simard.

The lucky winner of the grand prize: two airline tickets to the destination of the winners choice (except Asia) on any Air Canada route, Julie Fortin of Stratégie GBS inc. (in centre) in the company of Louise Ladouceur, Manager, Corporate Sales for Quebec and the Atlantic provinces, Air Canada and Patrice Simard.

QUELS SONT VOS SOUHAITS POUR 1996 ?

WHAT ARE YOUR WISHES FOR 1996?

«En 1996, il faudrait mieux faire rayonner le «talent» de Montréal à l'échelle mondiale, surtout dans le domaine des nouvelles technologies de communication.»

- **François Gariépy**, Vice-président, Développement des affaires, **Télélobe Entreprises médias**.

«J'aimerais qu'en 1996 l'idée du «profit» retrouve sa légitimité auprès des gens d'affaires, même celui des banques!»

- **Raymond Chouinard**, directeur, Services des communications, **Banque Royale**

«Créer plus de liens outre-frontière.»

- **Jonathan Slater**, directeur du développement, Les amis canadiens de **WCFE-57 Mountain Lake Public Television** (photo)

«M'adapter à l'environnement changeant du milieu des affaires. Rester réaliste et pratique.»

- **Janak Singh**, étudiant étranger en études commerciales, **Université McGill**

«Participer davantage aux activités de la Chambre et me familiariser avec les divers dossiers.»

- **Robert Lamarche**, vice-président, secrétaire général, **Tassé & Associés Limitée**

«Être davantage à l'écoute de mes collègues de travail afin de créer un esprit d'équipe.»

- **Thérèse Bergeron**, adjointe administrative, **Banque Scotia**

"In 1996, we should let the world know what "talent" Montreal has, especially in the fields of communication technologies."

- **François Gariépy**, Vice-President, Business Development, **Teleglobe Media Enterprises**

"In 1996, I would like to see the idea of "profit" find its legitimacy among business people, even among banks!"

- **Raymond Chouinard**, Manager, Communications Department, **Royal Bank**.

"To build more bridges across borders."

- **Jonathan Slater**, Development Director, **WCFE-57 Mountain Lake Public Television** (photo)

"Adapt to the changing business environment. Keep things down to earth, be practical."

- **Janak Singh**, foreign student in business, **McGill University**

"To be more involved in the Board of Trade and learn about the different dossiers."

- **Robert Lamarche**, Vice-President, Corporate Secretary, **Tassé & Associés Limitée**

"To be more attentive to the people I work with in order to create a feeling of teamwork."

- **Thérèse Bergeron**, Administrative Assistant, **Scotiabank**



«Venez casser la glace!» L'oeuvre de deux sculpteurs professionnels, MM. Robert Gauthier et Jacques Duguay, exécutée sur la terrasse au 45^e étage de la Place Ville Marie pendant la réception.

"Let's Break the Ice!" The work of two professional sculptors, Robert Gauthier and Jacques Duguay, the work of art was on display on the terrace of the 45th floor of Place Ville Marie during the reception.

NOUS REMERCIONS NOS PRÉCIEUX COLLABORATEURS

WE WOULD LIKE TO THANK
OUR GENEROUS SPONSORS



L'ASSOCIATION
DES BRASSEURS DU QUÉBEC



Port de Montréal Port of Montreal



TELEGLOBE

AIR CANADA 

RESTAURANT CLUB LOUNGE 737

Agences Canada Maritimes Itée
UAP

Ainsi que / As well as

Ateliers J.D. inc.
Compro Communications inc.
Denis Gamelin Itée
Eaux minérales Saint-Justin inc.
Trizac Ltée

Prix de présence / Door prizes

Air Canada
Arts Induvik Canada
Croisières du Port de Montréal inc.
Le Manoir Richelieu

Les déjeuners-causeries
The Business Luncheons

1996

1995



Business
à la carte

Chambre de commerce
du Montréal métropolitain
Board of Trade
of Metropolitan Montreal



MEMOTEC

LANGLOIS
ROBERT
AVOCATS



SNC-LAVALIN

Agora Télécom, Famic inc.
Fleuriste Marie Vermette Inc.

Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.
Sobeco Ernst & Young

Conception graphique / Creative design : Vasco design international



Mardi, 13 février / Tuesday, February 13
Le Méridien Montréal

John W. Hooper, Ph.D.
Président et chef de la direction
President and Chief Executive Officer
Phoenix International
Sciences de la Vie inc
Phoenix International Life Sciences Inc.



Mardi, 20 février / Tuesday, February 20
Hôtel Le Reine Elizabeth
The Queen Elizabeth Hotel

Micheline Charest
Présidente du conseil et chef de la direction
Chairman and Chief Executive Officer
Cinar Film inc.



Mardi, 12 mars / Tuesday, March 12
Le Méridien Montréal

Claude Lemay
Président et chef de la direction
President and Chief Executive Officer
Alis Technologies inc.



Mardi, 26 mars / Tuesday, March 26
Montréal Bonaventure Hilton

Rémi Marcoux
Président du conseil, président et
chef de la direction
Chairman of the Board, President and
Chief Executive Officer
Groupe Transcontinental G.T.C. ltée
G.T.C. Transcontinental Group Ltd.



Mardi, 2 avril / Tuesday, April 2
Palais des Congrès de Montréal
Montréal Convention Centre

Robert R. Dutton
Président et chef de la direction
President and Chief Executive Officer
Le Groupe Ro-Na Dismat inc.



Mardi, 16 avril / Tuesday, April 16
Montréal Bonaventure Hilton

Yvon Martineau
Président du conseil d'administration
Chairman of the Board
Hydro-Québec



Mardi, 30 avril / Tuesday, April 30
Le Méridien Montréal

Louise Roy
Directeur pour les amériques
Vice-President for Americas
Air France



Mardi, 7 mai / Tuesday, May 7
Montréal Bonaventure Hilton

Alain Latry
Président / President
Famic inc.



Mardi, 28 mai / Tuesday, May 28
Montréal Bonaventure Hilton

Paul Desmarais, Jr.
Président du conseil
Chairman of the Board
Corporation Financière Power
Power Financial Corporation

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATION /
INFORMATION AND REGISTRATION:

Tél. / Tel.: (514) 871-4001
Télééc. / Fax: (514) 871-1255
ou/or (514) 871-5971

BILLETTS / TICKETS:
46 \$ membre / member
53 \$ non-membre / non-member

CARNET DE 10 BILLETTS /
BOOKLET OF 10 TICKETS:
415 \$ (membres seulement / members only)

Plus taxes

3M

BCF
 Brouillette Charpentier Fournier
 LES ASSOCIÉS D'AFFAIRES
 THE BUSINESS LAWYERS

BANQUE ROYALE
 ROYAL BANK

Hydro
 Québec

PME

perspectives



DU PUBLIC AU PRIVÉ... L'ÉMERGENCE D'AÉROPORTS DE MONTRÉAL

Dans la foulée du succès qu'elle a connu en 1995, la série «Perspectives» présentera le 22 février prochain un conférencier invité par le comité Alliances stratégiques, monsieur Jacques Auger, président et chef de la direction d'Aéroports de Montréal.

Monsieur Auger rappellera les défis initiaux de la prise en charge des aéroports de Dorval et Mirabel par une nouvelle société, Aéroports de Montréal (ADM), responsable de la gestion, de l'exploitation et du développement de ces aéroports. Il expliquera, entre autres, la philosophie de gestion de la société et comment ADM a fait du «service à la clientèle» la force motrice de l'entreprise. Il soulignera les principales réalisations d'ADM au cours des trois dernières années de même que ses orientations pour l'avenir et sa contribution au développement économique de la région.

C'est donc un rendez-vous le 22 février au Club Saint-Denis, 275, rue Saint-Denis Est, de 7 h 30 à 9 h. Pour s'inscrire, un seul numéro : 871-4001.

La présentation de M. Auger sera bilingue. À ne pas manquer!

FROM PUBLIC TO PRIVATE: THE EVOLUTION OF AÉROPORTS DE MONTRÉAL

The well-received "Perspectives" series, inaugurated last year, will continue on February 22, 1996, when the Board of Trade's Strategic Alliances Committee welcomes Mr. Jacques Auger, President and Chief Executive Officer of Aéroports de Montréal.

Mr. Auger will discuss the initial challenges faced by Aéroports de Montréal (ADM), a company formed to assume responsibility for the management, operation, and development of the Dorval and Mirabel airports. He will explain the company's management philosophy and how ADM made "customer service" the driving force of the operation. In addition, he will outline the firm's major accomplishments over the past three years, its orientations, and its contribution to the economic development of the region.

Mr. Auger will be speaking on February 22 at the Club Saint-Denis, located at 275 Saint-Denis East, from 7:30 a.m. to 9 a.m. To reserve your seat, please call 871-4001.

Mr. Auger's presentation will be bilingual. Don't miss it!

JEUNES DIPLÔMÉS AU TRAVAIL AVEC «PREMIER EMPLOI» AVEZ-VOUS EMBAUCHÉ UN JEUNE DIPLÔMÉ ?



Nous vous rappelons que la Chambre offre le programme Premier emploi aux entreprises situées à Montréal. Ce programme vise à donner aux jeunes personnes diplômées des universités et des collèges de formation technique, une chance d'acquérir une expérience de travail pertinente, tout en fournissant aux entreprises un nouveau bassin de main-d'oeuvre qualifiée. Les entreprises éligibles au programme ont accès à une subvention applicable à des stages de six mois pour des diplômés, stages menant à un emploi en continuité avec leur champ d'étude.

Pour bénéficier du programme, un coup de fil suffit. Communiquez avec Réginald Godin, chargé de projets à la Chambre, au (514) 871-4053.

YOUNG GRADUATES TO THE WORKPLACE WITH "FIRST JOB" HAVE YOU HIRED A YOUNG GRADUATE?

We would like to remind you that the Board of Trade offers the First Job program to companies located in Montreal. The goal of this program is to give young vocational school and university graduates a chance to gain valuable work experience, while at the same time providing Montreal businesses with a pool of qualified labour.

The program provides grants to Montreal companies for six-month apprenticeships for graduates. These apprenticeships lead to full-time employment in their field of study.

To benefit from this program, please contact Réginald Godin, the Board of Trade's Project Coordinator, at (514) 871-4053.



LE SENS DES AFFAIRES... ÇA S'APPREND !

Oui ça s'apprend... C'est pourquoi la Chambre, en collaboration avec ses partenaires, Info entrepreneurs et l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec - section Montréal, offre aux entrepreneurs actuels et futurs, un événement d'une journée axé sur leurs besoins.

La journée sera composée :

- d'une exposition : environ 50 exposants qui offrent des services en démarrage et en expansion d'entreprises
- de séminaires animés par des chefs d'entreprises dynamiques
- d'échanges et de discussions

Pourquoi participer aux séminaires ?

- Parce que vous avez une bonne idée que vous désirez exploiter ou que votre entreprise évolue et vous désirez élargir votre créneau
- Parce que les conférenciers invités traiteront
 - de démarrage :
 - financement,
 - aspects légaux du démarrage
 - communication et persuasion
 - travail autonome
 - d'expansion :
 - planification stratégique
 - accréditation ISO
 - marketing sur Internet
 - alliances stratégiques
- Parce que les frais de participation pour la journée ne sont que de 75 \$

Pourquoi y être en tant qu'exposants ?

- Parce que vous évoluez dans le milieu de la PME et celui des travailleurs autonomes et que vous avez des services à leur offrir en matière de démarrage et d'expansion
- Parce que la formule est idéale et les prix raisonnables :
 - table de 6 pi x 30 po = 175 \$ (membre), 275 \$ (non-membre);
 - stand de 8 pi x 10 pi = 300 \$ (membre), 400 \$ (prix non-membre).

Où ? Au Palais des Congrès de Montréal

Quand ? Le mardi 19 mars 1996, de 8 h à 17 h

Comment ? En réservant immédiatement cette date à votre agenda et en appelant au 871-4007 ou au 871-4069 pour plus de renseignements.

SUCCESSFUL ENTREPRENEURS ARE MADE, NOT BORN!

Yes, made. That's why the Board of Trade, in collaboration with its partners - Info Entrepreneurs and the Montreal division of the Ordre des comptables généraux licenciés du Québec - is hosting a special one-day event designed to meet the needs of the entrepreneurs of today and tomorrow.

The event will feature:

- a trade fair: about 50 exhibitors offering services related to company start-ups and business expansion
- seminars led by dynamic business leaders
- lively exchanges and discussions

Why participate in the seminars?

- Because you have a good idea you want to develop or your company is evolving and you want to expand your market niche
- Because the guest speakers will be discussing
 - company start-ups:
 - financing
 - legal issues
 - communication and persuasion
 - working alone
 - business expansion:
 - strategic planning
 - ISO accreditation
 - marketing on the Internet
 - strategic alliances
- Because the cost of the one-day event is only \$75.

Why participate as an exhibitor?

- Because you offer services to SMBs and self-employed workers in the areas of company start-ups and business expansion
- Because the format is ideal and the prices are reasonable:
 - table (6' x 30") = \$175 (members), \$275 (non-members);
 - stand (8' x 10') = \$300 (members), \$400 (non-members).

Where? At the Montréal Convention Centre

When? Tuesday, March 19, 1996, from 8 a.m. to 5 p.m.

How? By immediately circling this date on your calendar and calling 871-4007 or 871-4069 for more information.

**ÊTES-VOUS
BRANCHÉS ?**

SONDAGE

La Chambre et son magazine, **Montréal plus**, ont récemment fait parvenir aux délégués clés un questionnaire pour connaître leur intérêt en ce qui concerne l'autoroute de l'information. Vous n'avez pas été rejoint ? Alors voici l'occasion de nous communiquer vos adresses.

Votre entreprise a-t-elle accès au réseau Internet ?

oui non

Si oui, quelle est votre adresse de courrier électronique ?

_____ @ _____

(lettres moulées s.v.p.)

Votre entreprise a-t-elle un site WEB ?

oui non

Si oui, quelle est l'adresse de votre site ?

http://www _____

(lettres moulées s.v.p.)

Sinon, avez-vous l'intention d'avoir un site ?

oui non

Quand ? _____ *(communiquiez-nous votre adresse dès que possible)*

Seriez-vous intéressé par des sessions de formation en multimédia ?

oui non

Nous vous remercions de votre participation.

**Veuillez nous retourner ce questionnaire par télécopieur
au (514) 871-5971**

Nous publierons les adresses WEB dans le numéro de MAI de **Montréal plus**.

VOS COORDONNÉES

Nom _____

Entreprise _____

Téléphone _____

QUESTIONNAIRE

The Board of Trade and its magazine **Montréal plus**, recently sent a questionnaire to our principal representatives in order to learn about their interest in the information highway. You were not contacted? Benefit from this occasion by providing us with your addresses.

Does your business have access to the Internet?

yes no

If yes, what is your E-mail address?

_____ @ _____

(Please print)

Does your company have a WEB site?

yes no

If yes, what is your WEB address?

http://www _____

(Please print)

If no, do you intend to get a site?

yes no

When? _____ *(please send us your address as soon as possible)*

Would you be interested in multimedia training sessions?

yes no

Thank you for your participation.

**Please complete this questionnaire and fax it
to us at (514) 871-5971**

We will publish the WEB site addresses in the **MAY** issue of **Montréal plus**.

YOUR DETAILS

Name _____

Company _____

Telephone _____

5, Place Ville Marie, Niveau Plaza, bureau 12500
Montréal (Québec) H3B 4Y2
Sylvie Paquette, (514) 871-4000





LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE A SON INSTITUT

L'institut mondial EDI a été rebaptisé l'**Institut mondial du commerce électronique**. «Le nouveau nom est plus conforme à sa mission générale, soit la promotion des échanges commerciaux de documents en remplacement des documents papier traditionnels comme, entre autres, le courrier électronique, l'Internet et les codes à barres», a déclaré **M. André Vallerand**, le président de l'Institut.

Nouvelles coordonnées :

Télécopieur : (514) 288-6355

Adresse électronique :

institute@ecworld.org

Adresse du site WWW :

<http://www.ecworld.org>



ELECTRONIC COMMERCE GETS ITS INSTITUTE

The EDI World Institute changed its name to the **Electronic Commerce World Institute**.

"The new name better reflects its mission to promote the shift from manual paper-based business transaction systems to more automated electronic ones using the full range of electronic technologies and strategies such as E-mail, the Internet and bar codes," says **André Vallerand**, President of the Institute.

Please note the following changes:

Fax: (514) 288-6355

E-mail: institute@ecworld.org

Internet: <http://www.ecworld.org>

DES SOCIÉTÉS MEMBRES PARMIS LES MIEUX GÉRÉES AU CANADA

Cossette Communications, Tecsys, Équipements Électroline et Velan sont parmi les 50 sociétés canadiennes lauréates du concours annuel organisé par Le Groupe Mallette Maheu et Arthur Andersen, le Financial Post et les Lignes aériennes Canadien. L'objectif du concours était de rendre hommage à la qualité de l'ensemble de la gestion d'une entreprise. La motivation des employés, un service à la clientèle exceptionnel et des pratiques commerciales innovatrices faisaient partie des critères de sélection. Ces entreprises ont démontré qu'elles savaient développer les meilleures pratiques de gestion et de stratégies gagnantes. Bravo!

MEMBER COMPANIES ARE AMONG THE BEST MANAGED IN CANADA

Cossette Communications, Tecsys, Équipements Électroline and Velan are among the 50 Canadian companies granted the Best Managed Private Companies award organized by Arthur Andersen, Mallette Maheu, the Financial Post and Canadian Airlines. This award is designed to pay homage to quality management practices. Employee motivation, outstanding customer service and innovative marketing techniques were part of the selection criteria. These companies show that they have mastered the art of developing winning management practices and strategies. Congratulations!

À LA TÊTE DU CASINO DE MONTRÉAL

Joanne Drapeau, membre du comité CAFA et du sous-comité «Femmes de grandes entreprises», vient d'être nommée directrice générale du **Casino de Montréal** succédant à Jean-Yves Saint-Laurent qui a pris sa retraite. Madame Drapeau fait partie de l'organisation de Loto-Québec depuis 12 ans. Avant sa récente nomination, elle était vice-présidente aux ressources humaines et à l'administration. Selon la direction de Loto-Québec, madame Drapeau offre le leadership, le jugement et les connaissances nécessaires pour assumer ses nouvelles fonctions avec efficacité.



HEADING UP THE CASINO DE MONTRÉAL

Joanne Drapeau, a member of the CAFA Committee and its Women in the Corporate World Sub-Committee, has been appointed General Manager of the **Casino de Montréal**. Ms. Drapeau, who replaces the recently retired Jean-Yves Saint-Laurent, has been with Loto-Québec for twelve years. Her last position was Vice-President, Human Resources and Administration. Ms. Drapeau's superiors at Loto-Québec are confident she possesses the necessary judgment, knowledge, and leadership skills to handle her new responsibilities with aplomb.

UN EX-MINISTRE CHEZ LAVERY, DE BILLY

Me Yves Séguin, un expert en droit fiscal bien connu du monde des affaires, vient de se joindre au cabinet d'avocats **Lavery, de Billy**. Il agira à titre de conseiller en matière de droit fiscal, de relations de travail, de droit des affaires et de développement stratégique. Me Séguin a été élu à l'Assemblée nationale du Québec en 1985 où il a occupé le poste de ministre du Revenu et de ministre du Travail avant de retourner à la pratique privée en 1990. Me Séguin est par ailleurs délégué aux affaires canadiennes de la Compagnie Générale des Eaux et membre du Comité de conciliation prévu à l'Accord sur le commerce intérieur. Il enseigne également les politiques budgétaire et fiscale à l'Université du Québec à Montréal.



A FORMER MINISTER AT LAVERY, DE BILLY

Mr. Yves Séguin, a well-known expert in fiscal law, has just joined the law firm **Lavery, de Billy**. He will act as Counsel to Lavery, de Billy in matters of fiscal law, labour relations and business law and strategic

development. Mr. Séguin was elected to the National Assembly in 1985 and held office as Minister of Revenue and Minister of Labour until 1990. He acts as Canadian representative of the Compagnie Générale des Eaux and as member of the arbitration committee provided for in the Agreement on Internal Trade. Mr. Séguin also teaches budgetary and fiscal politics at the Université du Québec à Montréal.

DE NOUVEAUX VISAGES EN RELATIONS PUBLIQUES DANS LES MUSÉES

M. Maurice Boucher vient d'être nommé chef du service des relations publiques du **Musée des beaux-arts de Montréal**. Jusqu'à récemment, il était coordonnateur des relations publiques du **Centre canadien d'architecture**, poste maintenant occupé par Madame **Virginia Nelles**.

Dans ses nouvelles fonctions au MBAM, M. Boucher sera notamment responsable du développement des relations avec les médias, de campagnes promotionnelles et de partenariats institutionnels à l'échelle locale, nationale et internationale.



MUSEUMS GET NEW PR EXECUTIVES

The **Montreal Museum of Fine Arts (MMFA)** has recently appointed **Maurice Boucher** as Head of the Public Relations Services. Until recently, he was the Coordinator of Public Relations at the **Canadian Centre for Architecture**. That position has now been filled by **Virginia Nelles**.

Mr. Boucher's new responsibilities at the MMFA include the development of local, national, and international media relations, promotional campaigns and institutional partnerships.

Centre d'affaires Le Parc

Nouveaux bureaux Exécutifs
Drummond coin Sherbrooke
termes de 6 mois ou 1 an
250 à 840 p.c.

845-9709

BESOIN D'ESPACE?

BUREAUX À LOUER
DE 300 PI² À 55 000 PI²
DISPONIBLES

MONTREAL • LAVAL • QUÉBEC



L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE

CONTACTEZ
PAULE ROUSSEAU
OU DONALD COMEAU
1 800 463-5261

CONSTRUIRE

ORGANISER

TRANSMETTRE

LE SAVOIR EN ENTREPRISE

FORMATION ET DÉVELOPPEMENT
DES RESSOURCES HUMAINES

LES CONSULTANTS

eska INC.

Tél. : (514) 287-1275

Fax : (514) 287-1293

666, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 1205, Montréal (Québec), H3A 1E7

L'esprit des fêtes était au rendez-vous à la soirée de Noël des employés de la Chambre le 8 décembre dernier. L'organisation de cette mémorable soirée a été rendue possible grâce au soutien d'une soixantaine d'entreprises. Le personnel se joint à l'équipe des organisateurs de la soirée pour les remercier sincèrement de leur généreuse participation.



The holiday spirit was felt at the December 8th Board of Trade staff Christmas party. This most memorable evening was made possible by the generous support of over sixty companies. The staff joins the organizing committee in thanking them.

Luc Lacharité ainsi que le comité organisateur formé de représentants de la Chambre, d'Info entrepreneurs et du World Trade Centre Inforum Montréal, entourant le président, Patrice Simard.

Luc Lacharité as well as the organizing committee, made up of representatives from the Board of Trade, Info Entrepreneurs and the World Trade Centre-Inforum Montréal, surrounding Patrice Simard, the President.

Alcan
Atex Business Forms inc.
Au Vieux Duluth Restaurants inc.
Banque Scotia
Banque Nationale du Canada
Bell Vidéoconférence
Bell-Téléforce
Best Western Hotel Europa Centre-ville
Biodome de Montréal
C. Lamond & Fils Itée
Café Séléna inc.
Carlson Wagonlit Travel
Centre de balnéothérapie Aqua Cité inc.
CHOM 97.7 FM
Cinéplex Odéon
Cirque du Soleil
CJAD/MIX 96 (Standard Radio Inc.)
Collège LaSalle inc.
Consulat général d'Autriche
Consulat général d'Afrique du Sud
Denis Gamelin inc.
Enveloppe Innova inc.
Festival Juste pour rire
Gillette Canada Inc.
Groupe Sani Mobile inc.
Groupe DMR inc.
Groupe AML, Croisières du Port de Montréal inc.
Hippodrome de Montréal
Holiday Inn Sélect Montréal Centre ville
Holiday Inn Crowne Plaza Centre-ville
Hôtel du Lac Carling
Hôtel Inter-Continental Montréal
Hôtel Le Méridien Montréal

Hôtel Le Reine Elizabeth
Inter-Canadien
La Fromagerie du Marché Atwater
La Maison des Futailles - S.A.Q.
Le Centre Eaton Montréal
Les Expos de Montréal
Les Grands Ballets Canadiens
Lyne Chapleau - artiste peintre
Marie Vermette inc.
Monsieur Félix & Mr. Norton biscuits inc.
Montréal Bonaventure Hilton
Office des congrès et du tourisme du Grand Montréal
Orchestre Symphonique de Montréal
Pilon Produits de bureau
Produits Pétro-Canada inc.
Propriétés Trizec Itée
Radisson Gouverneurs Montréal
Régie des installations olympiques
Reprotech inc.
Restaurant Le Piémontais inc.
Restaurants McDonald du Canada Itée
Ritz-Carlton Kempinski Montréal
Samson Bélair / Deloitte & Touche Scabrini
Services Maxon
Société du Vieux-Port de Montréal inc.
Société des casinos du Québec inc.
Sydom inc.
Tilden Location d'Autos Inc.
Via Rail Canada inc.
Wilson Produits de bureau

NOUVEAUX MEMBRES DE LA CHAMBRE NEW MEMBERS OF THE BOARD OF TRADE

Entreprises • Businesses

2844-5716 Québec inc.

(819) 378-6006
Marchand, André
Marchand, Louis C.

652 Comp Canada Inc.

738-3800
Gladu, Christine Marie
Myers, Kirby
Pedvis, Penny

Aliments Haakman Foods Inc. (Les)

338-1682
Haakman, Ted

Aliments Roma Itée (Les)

332-0340
Allard, Serge
Perri, Franco
Ramacieri, Domenico

Alis technologies inc.

747-2547
Cléroux, Alain
Lemay, Claude
Rinfret, Pierre

Aménagement Paysager D. St-Cyr inc.

681-7011
St-Cyr, Denis

Angrignon, Bourdage, Julien & Associés

522-9918
Angrignon, Guy
Bourdage, Michel
Julien, Guy

Anixter inc.

636-3636
Moreau, Stéphane
Palumbo, Angelo
Péladeau, Michel

APG Solutions & Technologies Inc.

393-1477
Gagnon, Daniel
Poirier, André

Artifex Internet inc.

482-4677
Hajjar, Alain
Perelmutter, Jean-Marc
Turbide, Luc

Association des petits et moyens hôtels

de Montréal
843-4506
Giardina, Antoine

Assurance-conseil BP inc.

271-8180
Clermont, Normand
Pelletier, Benoit

Ateliers Sérigraphiques Multi-Pub

723-0699
Laverdière, Bruno

Auberge Le Vieux Saint-Gabriel

878-3561
Audrey, Michel
Iranzo, Richard
Rousseau, Diane

Autocell

281-9292
Reino, Frank

Belgo International

435-1000
Armeni, Daniel
Bellas, Gregory
Brisebois, Pierre

Black & Decker

333-8080
Guertin, Gilles

Canadian Electricity Association

937-6181
Konow, Hans

Canadian Friends of WCFE-TV57

484-7238
Coups, Betty
Flanzer, John
Slater, Johathan

Caron Bélanger Ernst & Young

989-6757
Fuet, Lisa
McDougall, Patricia
Stein, Mitchell

Carrières et professions inc.

990-1193
Bertrand, Serge

Centre de formation Microcode inc.

954-0704
Lapointe, Lise
Lauzon, Johanne
Melchuk, Sveta

Château Montebello (Le)

954-2226
Howard, Richard
Papineau, Joanne
Rubin, Stewart

CIM Conception Interactive

Multimédia inc.
393-8026
Blain, Martine
Boisvert, Claude

City of Westmount

989-5240
Ménard, Luc
St-Louis, Bruce
Trent, Peter F.

Claire Bourget marketing inc.

846-9751
Bourget, Claire

Cobalt Design communication

655-6658
Bouchard, Lucie

Communication Magister inc.

232-8507
Fichaud Jr., Arnaud
Meunier, Richard Arthur

Communications Art Tellier inc.

493-4179
Renaud, Benoit

Communications Transcript inc.

399-4173
Bachand, Andrée
Saint-Denis, Joanne
Scappaticci, Wilma

Complice LD inc.

845-5973
Roy, Michelle

Conseil Interprofessionnel du Québec

288-3574
Beauregard, Claude
Delisle, Pierre
Gagnon, Richard

Conseil régional de développement de

l'île de Montréal (CRDIM)

842-2044
Gamache, André
Landry, Manon
Lucas, Normand

Corporation de développement

d'affaires Mathieu Dacosta

344-6671
Fequiere, Madeleine
Naby, Conte
Samb, Ady

Corporation de gestion de capital Intégra

288-3535
Migneault, Chantal
Quigley, Michael

Cosmex Graphics Inc.

745-3446
Cuido, Carlos S.
DiGneo, Cosmo
DiGneo, Enzo

Courrier Duperron inc.

683-0656
Duperron, Jean-Pierre

Créative Horizons Inc.

933-0703
Mirchandani, Ray

Croisières Encore / Royal Caribbean

Cruise Line

524-8900
LeBel, Michelle
Nolette, Lucie

Datamark Lancaster

663-0370
Culley, Gilles
Vandelac, Jacques

Dataworld (Canada) Inc.

738-6350
Nichanian, Annie
Nichanian, Garen
Nichanian, Garo

Dell Comptes Corp.

861-3355
Assouline, Daniel
Gartland, John
Lesser, Bob

Digigraph

861-1488
Bergeron, Georges
Croteau, Guy
Marcil, Stéphane

Distribution J.D.J.

381-8734
Jean, Joseph Dullin

Distribution Postale Premier Choix

967-1542
Bouchard, Félix
Cardinal, Suzanne

Enviro Vision PFR

366-9296
Turpin, Jean

Estimations Trimac Appraisals Inc.

386-5453
Desbiens, Alain
MacDonald, George W.

Exportation Kroilon Canada inc.

648-1048
Aubé, Robert
Kubacki, Witold
Mimeault, Léo

Floctex

933-3633
Hanna, Bob
Mascola, Jean Paul
Mascola, Rocky

G. Prince Consortium inc.

631-4496
Comtois, Alain
Houle, Raymond
Princes, Gilles

GBC Canada inc.

745-4200
Dionne, Pierre
Martinez, Jean
Thériault, Marc

Gestion Planif Inc. "Société de

gestion conseil"

253-5436
Beaurivage, Yvan
Cloutier, France
Fortier, Marc

Globe Electrique inc.

694-0444
Castonguay, Lyne

Goodhue et associés Design

Communication

985-4181
Goodhue, Luc
Leblanc, Réjean
Paquet, Lise

Groupe Cogicom (Le)

923-8000
Guertin, Yves
Mercier, Pierre

Groupe Conseil GSR inc.

876-4040
Baigné, Daniel
Darby, John

Groupe Image Buzz inc.

Cormier, Richard

Groupe La Mutuelle - Agence Montréal

(LeBel)

866-5811
Laing, Stephen
LeBel, Marcel
Pichelli, Eli

Groupe La Mutuelle

353-3177
Carrier, Hélène
Chéron, Clio
Cloutier, Lise
Turgeon, Michel

Groupe La Mutuelle

923-3711
Mercier, Sylvia
Piacente, Stéphane
Rousse, Michel

Groupe Optilus retraité

861-0777
Dorval, Richard

HMS Énergie inc.

855-4950
Boulva, Jacques
Lamontagne, Pierre
Moineau, Jean-Pierre

IMP. EXP. Nouria inc.

879-9176
Nouria, Iradi

Imprimerie Transcontinental inc.

337-8560
Galasso, Tony

Information Access Logic / Information

Accès Logique

527-6923
Khasawneh, Mahmoud

Informission

351-7755
Fillatrault, Luc

Insight Components Canada Inc.

421-7373
Caruso, Vic
Clarke, Robert
Côté, Guy

Inter-Cité Vidéo inc.

342-4545
Dilena, Victor
Pitre, Lise
Schneider, Harold

Internet Security

736-6600
Goodall, Steve

Irma Da Sie, Architecte

484-3444
Bernier, Jean L.
Da Sie, Irma

J.C. Fibers Inc.

359-4545
Colubriale, Domenic
Colubriale, Joe
Colubriale, Tony

K2 communication inc.

668-1972
Ducasse, Sylvie
Marier, Pier Antoine

Kotumax Canada Inc.

748-9418
Tseng, Julienne S.L.

Lambert Multimédia

322-0630
Lambert, Catherine
Lambert, Jacques
Michaud, Jacques

Le 47 Club Privé

939-2322
Boisvert, Christyane
Coulombe, Annie
Strecko, Michel

Legris Litho

374-6886
Lemieux, Gilles

Magazine Québec entreprise (Le)

842-5492
Boisvert, Daniel
Rhéaume, Guy G.

Maison Québécoise du théâtre pour l'enfance et jeunesse

288-7211
Doucet, Nicole
Geoffroy, Benoit
Henrichon, Danièle

Maisons Usinées Côté inc.

439-8737
Côté, Réjean
Côté, Virginie
Côté, Yvon

Marques FBI Itée (Les)

739-9181
Fisher, Shelley
LeBlanc, Robert
Tondino, Anthony

Matériaux de construction

MacMillan Bloedel

366-2100
Brousseau, Robert J.

McDougall, Caron

399-1000
Caron, Jean Olier
Proulx, Jean
Weinstein, Stephen

Média Connex publicité annuaires inc.

444-7892
Fortin, Eloise
Quickmire, June
Verreault, Alphonse

Merisel Canada Inc.

745-1690
MacMillan, Allen
McGovern, Kelley
Orlando, Carmela

Moëlan cadeaux haut de gamme

840-1037
Désinor, Chantal

Moen inc.

441-4285
Sauvageau, Léon

Morgan Stanley Canada

847-7400
Desmarais, Réjean

Musée Stewart

284-0725
Bolton, Bruce

NEC Canada

684-1025
Desjarlais, Pierre

Nesbitt Burns inc.

282-5856
Lepore, Marco

Newcourt Financial

499-0292
John, Nick
Provencal, Ronald
Shea, Peter

Norbec Communication

381-8890
Auclair, Gaston
Laverdure, Pierre
Thérien, Gilles

Omega Leasing Canada Ltd.

737-3577
Cairncross, Georges
Joannette, Laurent
Shugar, Len

P.P.I. Québec inc.

765-7400
Gagnon, Jocelyne

Paie Maître P.C. inc. (Le)

252-4086
Guimond, Luc

Paul Martel inc.

842-1010
Choquette, Charles
Lalande, Sylvie
Rahill, Linda

Personnel En Tête

285-1295
Côté, Manon
Gagnon, Denise
Gagnon, Marie-Hélène

Promotions Universelles

468-1212
Mimeault, Denis

Publidar

434-7717
D'Argensio, André

Quebecor Ventes Média

597-2231
Emond, Nathalie
Villeneuve, Ginette
Wurm, Marianne

Que West Transport inc.

345-1090
Briard, Raymond
Laliberté, Nicole
Ranco, Thomas

Réseau Admission inc.

528-2828
Brousseau, Jean-François
Brousseau, Pierre
Leduc, Christian

Réseau Infocom inc.

990-9080
Chotard, Michel
Côté, Francis
Panneton, Ronald J.

Rohmer Collections inc.

928-4700
Deshaies, Francine
Tremblay, Edith
Tremblay, Lyne

Royal Trust

876-7621
Quinn, Gilles
Racette, Daniel P.
Racine, Roger

Salle de Réception Le Doral Inc.

252-1930
Massimo, Modesto
Piazza, Nick
Piazza, Sylvana

Sensoria

288-1011
Lacroix, Daniel
Lacroix, Marie-Rose

Sheldon Zimmerman Seminars

1-800-473-5260
Grenier, Marc
Zimmerman, Sheldon

Société Laurentide inc.

(819) 537-6636
Buisson, André

Solotech inc.

526-7721
Duchesne, Mario
Lefrançois, Denis
Ménard, François

Solution Cellulaire P.V.M.

394-0000
Ackerman, Stephen
Trister, Bernard

Sopa/Plani-bureau/Excelsior

686-1313
Cavanagh, André
Lemieux, Stéphane
Surprenant, Sylvie

Spec service de ventes groupes inc.

527-3644
Desroches, Francine

Systèmes Espace / Max inc. (Les)

352-7489
Clairoux, Benoit
Lafleche, Jacques
Tremblay, Dominique

Telstar

935-5161
Demers, Donald
Fournier, Yanick
Garand, Marc-André

Test / Sysstran Itée

842-4177
Malo, Richard
Marguerat, Jean R.

Treck-Hall Itée

340-1103
Carreau, Daniel
Hébert, Josée
Ross, Carole Ann

Trium inc.

878-8000
Perreault, Daniel

Turf Care Products Canada Ltd.

(905) 836-0988
Craig, Ronald M.
Downing, Richard
Golden, Bob

Vakis Pharmacist

333-8341
Karaindros, Evangelos

Version originale inc.

288-1329
Desjardins, Johanne
Desjardins, Michel
Meilleur, Yvan

WBS - Communication Western Ltd.

937-8376
La Barbera, Paul

Worthware Systems International Inc.

343-4813
Moss, Ron

NOUVEAUX MEMBRES INDIVIDUELS NEW INDIVIDUAL MEMBERS

Audet, Suzanne

FormAtout
352-2664

Benoit, Marie-France

CIRQ (Centre intervention
revitalisation des quartiers)
527-7229

Bergeron, Louise G.

Conseil relations commerciales
& affaires publiques
282-0910

Bertrand, Pierre

Eureka
522-4815

Bissonnette, Alain

Qptel P.M.L. conseillers en
télécommunication inc.
748-2058

Boesch, Regula

Services aux entreprises Padgett
845-7511

Bonenfant, Claudette

Agence de rencontre "Virage" "Turning Point"
341-1317

Bouchereau, Ghyslain

257-4966

Boulé, Gilbert

Joseph Élie Itée
493-9414

Boulanger, Serge

Conseillers Rézo inc. (Les)
443-1375

Bureau, Denis

Informatique Denis Bureau
843-4891

Chadha, Baljit

Balcorp Ltd.
939-0909

Chojnacki, Lisa

Le Moulin Bleu, traiteur
683-0899

Civitello, Odile

Gemmologue
272-8313

Colarusso, Marco

Monsieur Félix et Mr. Norton biscuit inc.
363-9290

Côté, André

Sanipac
430-3879

Cusson, Pierre

Exit Stratégie - Créativité développement
688-0998

Creber, Dawn

Partylite Gifts Ltd.
624-9550

Daigneault, Jean

Groupe Progima inc.
337-6662

de Grandpré, Pierre

Lachance d'Amours & associés
923-4600

Depot, Hugo

Productions Hugo Depot Itée (Les)
674-1744

Desbiens, Marie-Élaine

Centre d'expertise et de rech.
en infrastructures urb.
848-9885

Desjardins, Alain

Alain Desjardins arpenteurs - géomètres
676-4614

Dhuif, Véronique

Vintempo
277-8066

Donais, Robert

Groupe informatique MEI
384-6411

Dorget, Philippe,

Gestion Philippe Dorget Inc.
270-4044

Dostie, André

Henry Birks & Fils inc. et Joailliers Birks
inc.
397-2508

Drouin, Pierre

Courtier provincial inc.
733-8663

Duchastel, Jacques

Mondor Fournier, avocats
878-1900

Duguay, Diane

D.D.C.
445-4711

Fernandez, Maria Luisa

Padgett Business Services
(Chateauguay-Côte St. Luc)
639-1076

Fortier, Jean-Yves

Courtage Sunlife
866-2543

Gagnon, Réal

Consultexport inc.
331-5125

Gaudet Chandler, Héliène

Cabinet Conseil HGC
284-3317

Giunta, Carl

Bouty inc. - Fabricant de
fauteuils de bureau
324-0916

Godin, Pascal

Apex Digital communications inc.
489-3266

Gosselin, Gene

Aliments Orca inc.
654-9099

Guérin, Francine

Guérin consultaion immobilière
445-7093

Guerra, Mario

Scholle Canada Itée
695-9332

Hébert, Adèle

282-9043

Hébert, Jean-Marc

Service Nouveau Concept
437-8111

Huet, Jean-Christophe

London Life
937-3511

Jacobsen, Louise

Bell Canada
870-2477

Konieczny, Elizabeth

TEK
727-3055

Lalande, Sylvie

Consortium UBI inc.
878-3000

Lallier, François

Tapitec inc.
334-8101

Lanthier, Mariette L.

Ordre des physiothérapeutes du Québec
737-2770

Lapierre, Renaud

842-6060

Laplante, André

Logiflex inc.
627-3429

Larose, Stéphane

288-0718

LeBlanc, Jean-Robert

Boyer, Gariépy, Duplessis, Robillard,
avocats
287-9585

Lebovics, Risa R.

Lebovics, Cytrynbaum, Peizler
938-2995

Legault, Pierre

Peintures Para
333-7272

Lemoine, Mario

Rédacteurs associés (Les)
843-1092

MacPhail, Malcolm

Malcolm MacPhail Design & Illustration
482-8981

Maher, Maureen

Maureen Maher, cosmétiques
& esthétique
482-6996

Mainville, Pierre

Société Hostess Frito-Lay
973-3340

Manseau, Michel

Papiers Scott Itée
687-0111

Miller, Gary

Ernst & Young
989-6723

Moranville, Yves

329-2402

Morin-Lemoine, France

Communications FML eng.
738-1890

Nahabedian, Vahe Alex

738-8361

Nguyen, Nghi

NDV Project Management Services Inc.
672-2693

Ooi, Diana

Caniaga International
695-8823

Papillon, Jacques

Domaine des côtes d'archoise (1993) inc.
845-8639

Paquin, Pierre B.

897-7231

Paquet, Suzanne

Publications Transcontinental inc.
392-9000

Paradis, Edmond

Bell Canada
870-0516

Persanyi, Ferenc

Consulat Général de la République
de Hongrie
393-1555

Pouliquen, Christophe

931-9370

Prud'Homme, Pierre

W.S.P. International
332-9520

Quesnel, Guy

Guy Quesnel, Pharmacien
866-9881

Rassi, Fadja

Royal LePage courtier immobilier agréé
735-2281

Raymond, Yves

Van De Water Raymond
688-7580

Rheault, Claude

DocImage
894-0539

Riva, Michèle

Riva communications
849-1142

Robertson, Martyne

Théâtre de Quat'Sous inc.
845-6928

Robitaille, Edouard

Banque Laurentienne du Canada
499-1530

Rochette, Jean

Ralston Purina Canada inc.
366-0752

St-Arneault, Gérald

Société GRICS
251-3721

St-Charles, Carole

Freeman-Alimentel
641-4060

St-Laurent, Romain

Compagnie Meilleures Marques Itée (La)
324-5400

Subissati, Sandra

366-1689

Sullivan, Scott N.

London Life
395-2332

Tardif, Gaétan

Agences G. Tardif inc.
669-1459

Tardif, Jean-Guy

731-7990

Tildesley, David

344-8847

Valade, Lyne

Montel
332-9110

Van Bruygom, Ronald

Trust Royal
874-7573

Vianou, Paul

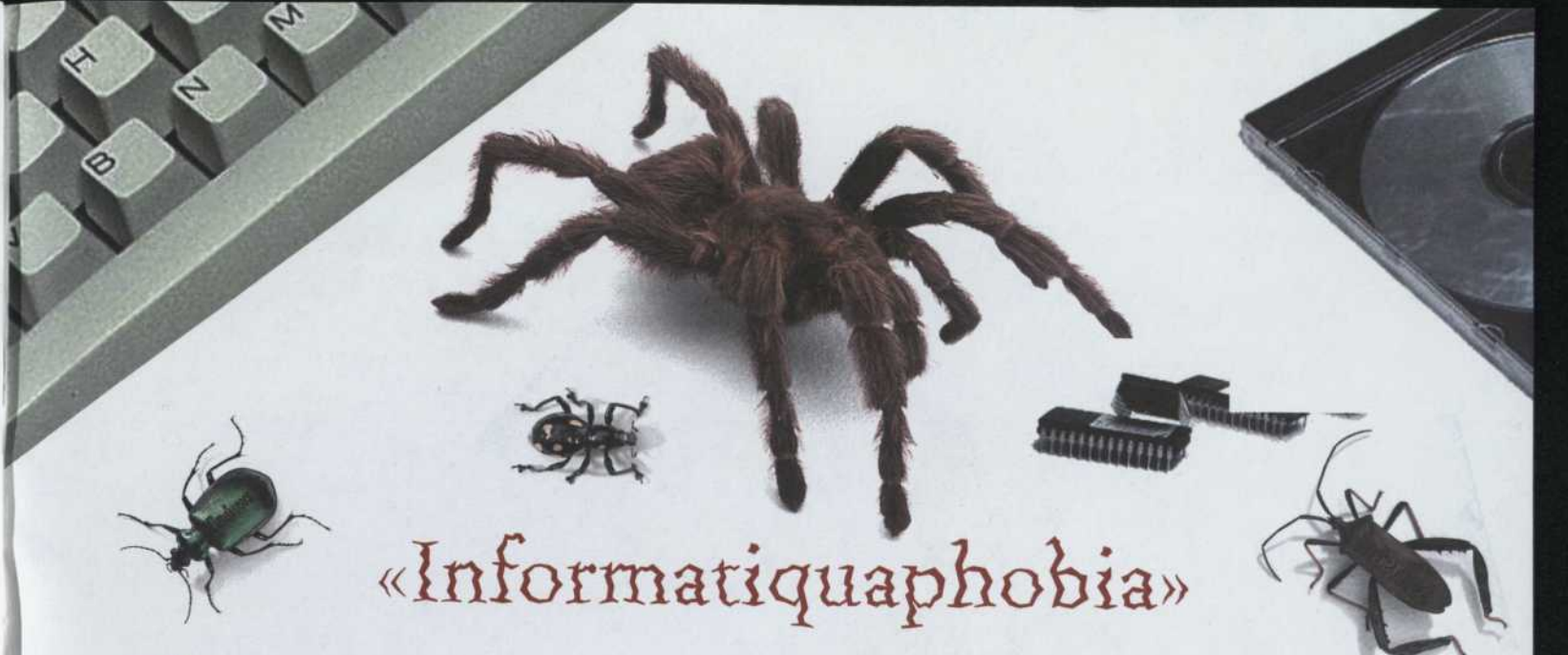
Vianou corporation, consultation et
représentation
341-4159

Winterstern, Henry

Winterstern Associates Inc.
985-3030



Méchante Bibite !



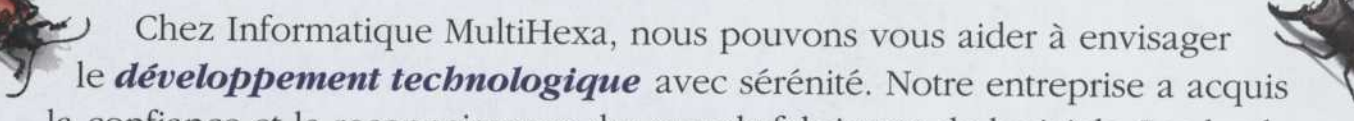
«Informatiquaphobia»

Effroi : 1996 : vos employés effectuent leur premier «clic» avec une souris...

Panique : Vous avez pris la résolution d'installer Windows 95 avant 97...

Frayeur : Vous transférez vos fichiers DOS à un environnement graphique...

Frisson : Vous venez d'installer un nouveau réseau local..



Chez Informatique MultiHexa, nous pouvons vous aider à envisager le **développement technologique** avec sérénité. Notre entreprise a acquis la confiance et la reconnaissance des grands fabricants de logiciels. Les leaders mondiaux tels que Microsoft, Novell, Oracle et Powersoft nous ont décerné le titre de centre de formation autorisé. Nous pouvons vous aider à élaborer et mettre en œuvre un programme de formation complet en micro-informatique et réseautique. À ce jour, nous avons formé **150 000** usagers dans nos **8** succursales et Centres de Formation Autorisés (C.F.A.) au Québec. Plus de **1 000** entreprises nous ont confié leur programme de formation en micro-informatique. Nous offrons une gamme de **250** cours avec formateurs ou autodidacte (C.B.T System et Know How) ; le jour, le soir et la fin de semaine ; dans nos locaux ou les vôtres.

Calmez vos angoisses en composant le **874-4067 !**



« POUR MES EMPLOYÉS, JE M'APPUIE SUR DU SOLIDE »



Pour réussir dans le contexte économique actuel, une entreprise doit compter sur le support constant de ses employés.

Afin que ceux-ci aient l'esprit en paix en ce qui concerne leur protection d'assurance collective, je confie notre régime à SSQ VIE.

Avec 50 ans d'expérience, SSQ VIE est un assureur de confiance pour tous les besoins en assurance collective. Plus d'un million de Québécois apprécient déjà son service supérieur et ses produits d'avant-garde tels que CAPSS, DENTAIDE, POSACTION PLUS, la coassurance à paliers et le regroupement de paramédicaux.

De plus, SSQ VIE rencontre et surpasse tous les ratios de solvabilité de l'industrie de l'assurance.

Pour que vos employés soient satisfaits de leur protection, faites comme moi. Appuyez-vous sur du solide et comblez-les avec SSQ VIE.

SSQ VIE

Les spécialistes en assurance collective

Parlez-en à votre conseiller ou contactez SSQ VIE !

BUREAU DE MONTRÉAL

1200, avenue Papineau
Bureau 460
Montréal (Québec)
H2K 4R5

Téléphone: (514) 521-7365
1 800 361-8100
Télécopieur: (514) 521-1106



SUCCURSALE DE QUÉBEC

840, rue Ernest-Gagnon
Bureau 285
Québec (Québec)
G1V 4H5

Téléphone: (418) 681-9881
1 800 463-3331
Télécopieur: (418) 687-2848